



العولمة واللغة الفارسية

(دراسة تطبيقية على صحيفة "اطلاعات" فى عامى 2021/2020م فى ضوء علم اللغة الاجتماعى)

شيرين خيرى عبدالنبي*

أستاذ مساعد بكلية الآداب – جامعة عين شمس – قسم اللغات الشرقية وآدابها – فرع اللغة الفارسية وآدابها
shereen.khairy@art.asu.edu.eg

المستخلص:

يتناول هذا البحث دراسة العولمة وتأثيرها على اللغة الفارسية، من خلال دراسة اللغة وعلاقتها بالثقافة والهوية، وتفاعل اللغة الفارسية مع اللغات الأخرى وخاصة اللغة الإنجليزية، كما يتناول البحث أيضاً دراسة العولمة ومخاطرها وجهود مجمع اللغة والأدب الفارسى وصناع القرار فى إيران فى مواجهتها.

كما يركز أيضاً على العولمة اللغوية فى اللغة الفارسية، تلك القضية أو بالأحرى الظاهرة التى يبدو فى ظاهرها التقارب والانفتاح على العالم، وتذويب الحدود والفواصل والمسافات بين الشعوب، وباطنها تهديد هوية الشعوب والقضاء عليها، والإنذار بعصر جديد من الاستعمار والهيمنة أو ما يمكن أن نطلق عليه الاستلاب اللغوى أو التغريب اللغوى، وفرض الهيمنة اللغوية والثقافية والحضارية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية للدول الأقوى على الدول الأدنى.

يأتى ذلك تطبيقاً على واحدة من أهم الصحف الإيرانية الرسمية، وهى صحيفة اطلاعات فى عامى 2020-2021م فى ضوء علم اللغة الاجتماعى، وقد توصل البحث إلى العديد من النتائج جاءت بعد رصد آثار العولمة فى لغة المجالات السياسية والاقتصادية والرياضية والفنية والعلمية والحياة اليومية وغيرها.

تاريخ الاستلام: 2022/3/1

تاريخ قبول البحث: 2022/3/29

تاريخ النشر: 2022/12/29

المقدمة

اللغة مرآة الأمة، تتجلى من خلالها أفكارها ومعارفها ومعتقداتها، وهى وعاء الفكر وأداته، و رمز الهوية، وعنوان الذاتية والخصوصية التى تتميز بها أمة عن أخرى، ويتفرد بها شعب دون غيره.

ولأهمية اللغة حرصت القوى الكبرى التى تمتلك مقومات القوة والهيمنة والسيطرة أن تجعل للغاتها التميز والسبق على غيرها من اللغات؛ انطلاقاً من النظرة المتعالية؛ فلغات الأمم التى تشارك فى صنع الحضارة والتقدم ولها منتج حضارى هى اللغات الأعلى، أما التى لا تشارك فى الحضارة والعلم وليس لها منتج حضارى تعتبر لغات أدنى، وما دامت اللغات الأدنى لا تتراحم اللغات الأعلى؛ فلا بد لها أن تستعير من اللغات الأعلى تصديقاً لمقولة ابن خلدون فى مقدمته التى يؤكد فيها أن المغلوب مولع أبداً بتقليد الغالب حيث يقول: "إن النفس أبداً تعتقد الكمال فى من غلبها، إما لنظره بالكمال بما وقر عندها من تعظيمه، أو لما تغالط به من أن انقيادها ليس لغلب طبيعى، إنما هو لكمال الغالب. فإذا غالطت بذلك ، واتصل لها اعتقاداً، فانتحلت جميع مذاهب الغالب، وتشبهت به، وذلك هو الاقتداء، أو لما تراه.."⁽¹⁾. والغلبة هنا ليست غلبة سياسية أو عسكرية فحسب، إنما هى غلبة ثقافية وحضارية أيضاً.

لعل أبرز مظاهر هيمنة القوى الكبرى ظاهرة العولمة، تلك الظاهرة التى أضحت ظاهرة كونية عالمية خرجت عن نطاق إرادة الشعوب، وأصبحت جزءاً من نظام عالمى تخضع له كافة الشعوب والحكومات، ولا يستطيع أحد أن يقف بمنأى عنها. يقول الشاعر:

قد شاع فى الدنيا أخيراً وذاع	ميلاد شئ اسمه (العولمة)
ورددته ألسن عدة	ما بين حيرى فيه ومستسلمه
يدعو لأن يشمل هذا الورى	كافره، بوذيه، مسلمه
ثقافة واحدة، طيهها	أدلجة ضمنها معجمه
دعائه فى العصر أهل القرى	من يملك الأجهزة الأنظمة
هذه الأقمار تجوب الفضاء	والأنترنت الفذ، ما أفخمه!
تغزو عقول الناس فى دورهم	تدخل فى الغرف المظلمة ⁽²⁾

لذا لم يعد التعامل مع العولمة يشكل خياراً للباحثين والمتخصصين، وأنه لا مندوحة من استيعابها، ورصد تجلياتها المختلفة فى المناحى الثقافية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية والإعلامية واللغوية.

والعولمة "مفهوم مركب: سياسى اقتصادى ثقافى، يصبح معها الاستتباع كلياً والسيطرة عامة: اقتصادياً وتكنولوجيا وعسكرياً وإعلامياً وإيديولوجياً، ولغوياً وثقافياً وحضارياً. ومن هذا المنظور، العولمة تعنى سيطرة اللغة القوية على اللغات الأخرى الضعيفة وتهميشها فى المجالات السياسية والاقتصادية والعلمية، حيث تحل محلها اللغات الأقوى وبصورة خاصة اللغة الإنجليزية"⁽³⁾. وهذا يعنى أن "الهيمنة اللغوية هى الأساس والسبيل للهيمنة الثقافية؛ لذا ستكون الثقافات الضعيفة أكثر عرضة للتهديد، فلا مجال للتعليم الحديث إلا باستخدام تكنولوجيات التعليم الحديث، وباستخدام لغة عالمية هى اللغة الإنجليزية"⁽⁴⁾.

وتهدف العولمة إلى توحيد البشر في مجالات متعددة سياسياً واقتصادياً وثقافياً وإعلامياً ولغوياً، ومن البديهي أن المستفيد الأول من ظاهرة العولمة هي أمريكا وذلك بفعل معطيات كثيرة عسكرية وسياسية واقتصادية وتكنولوجية وإعلامية. وقد لا نعدو الصواب إذا اعتبرنا أن الأمركة هي مرادف العولمة.

يركز هذا البحث على العولمة اللغوية في اللغة الفارسية، تلك القضية أو بالأحرى الظاهرة التي يبدو في ظاهرها التقارب والانفتاح على العالم، وتذويب الحدود والفواصل والمسافات بين الشعوب، وباطنها تهديد هوية الشعوب والقضاء عليها، والإنذار بعصر جديد من الاستعمار والهيمنة أو ما يمكن أن نطلق عليه الاستلاب اللغوي أو التغريب اللغوي، وفرض الهيمنة اللغوية والثقافية والحضارية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية للدول الأقوى على الدول الأدنى المغلوبة.

اللغة الفارسية إحدى اللغات الإسلامية ومن أفضل لغات العالم كما قال أبو حاتم الرازي: "أفضل ألسنة الأمم كلها أربعة: العربية، والعبرانية، والسريانية، والفارسية، لأن الله أنزل كتبه على الأنبياء عليهم السلام - آدم ونوح وإبراهيم ومن بعدهم من أنبيائه بنى إسرائيل - بالسريانية والعبرانية، وأنزل القرآن على محمد ﷺ بالعربية. وذكر أن المجوس كان لهم نبي وكتاب، وأن كتابه كان بالفارسية"⁽⁵⁾. وتنتمي اللغة الفارسية إلى فصيلة اللغات الهندوأوروبية، وهي اللغة الرسمية في جمهورية إيران الإسلامية، وبعض الدول الأخرى مثل أفغانستان وتاجيكستان، وأوزبكستان. يتحدث بها نحو 120 مليون شخص في العالم. وتعتبر اللغة الثانية بعد اللغة العربية في البحرين، والعراق، وباكستان، والكويت، والإمارات العربية المتحدة، وقطر، وروسيا، وأذربيجان، وقرغيزستان، وقزاقستان، وتركمانستان، والصين والهند⁽⁶⁾.

ورغم كل محاولات الإيرانيين من وضع قيود وحواجز، وما فرضته الظروف السياسية والاجتماعية، فإنهم لم يتمكنوا من التحكم في اتجاهات الرياح التي تهب عليهم من العولمة، ولم يمتلكوا القدرات الكافية لكسر موجات العولمة، بل انخرط المجتمع الإيراني في المعترك الثقافي واللغوي العالمي؛ ذلك لأن العولمة اللغوية لا تعرف حدوداً جغرافية أو قيوداً اقتصادية أو سياسية أو عسكرية.

والحق أن اللغة الفارسية قد استوعبت التحولات الكبرى التي يعيشها العالم أجمع، ووقعت في براثن اللغات الأجنبية رغم المحاولات الحثيثة للوقوف ضد هذه الظاهرة العالمية. ولم تسلم من الوقوع في بؤس التبعية للغات الأعلى المهيمنة على العالم أجمع وخاصة اللغة الإنجليزية، ولم تبرا كذلك من سيطرة اللغات الأجنبية عليها في مختلف الميادين. ويهدف هذا البحث إلى:

- 1- دراسة تأثير العولمة على اللغة الفارسية.
- 2- معرفة الألفاظ والمصطلحات التي اكتسبت مفهوماً جديداً نتيجة العولمة.
- 3- دراسة آليات توغل المصطلحات الأجنبية في اللغة الفارسية.
- 4- تحديد مجالات العولمة اللغوية في اللغة الفارسية.
- 5- تحديد المصطلحات التي دخلت اللغة الفارسية وليس لها بدائل فارسية.
- 6- دراسة المصطلحات التي دخلت اللغة الفارسية ولها بدائل فارسية حددها المجمع اللغوي والمعاجم الفارسية.

يأتى ذلك من خلال عناوين واحدة من أهم الصحف الإيرانية الرسمية التى تصدر فى إيران بصورة رقمية (إلكترونية)؛ حيث إن الصحافة الإلكترونية هى التى "يتم إصدارها ونشرها عبر شبكة الأنترنت، سواء أكانت نسخة أو إصداراً إلكترونية لصحيفة مطبوعة ورقية، أم صحيفة إلكترونية ليست لها إصدار مطبوعة ورقية، وسواء أكانت تسجيلاً دقيقاً للنسخة الورقية، أم كانت ملخصات للمنشور بها فى الطبعة الورقية، طالما أنها تصدر بشكل دورى ومنتظم، ويتم تحديث مضمونها من فترة لأخرى حسب دورية الصدور، وإمكانيات جهة الإصدار" (7)

تعد الصحافة الرقمية أو الإعلام الإلكتروني "نوعاً جديداً من الإعلام يشترك مع الإعلام التقليدى فى المفهوم، والمبادئ العامة والأهداف، وما يميزه عن الإعلام التقليدى أنه يعتمد على وسيلة جديدة من وسائل الإعلام الحديثة - الأنترنت - وهى الدمج بين كل وسائل الاتصال التقليدى؛ بهدف إيصال المضامين المطلوبة بأشكال متميزة، ومؤثرة بطريقة أكبر" (8). ويحظى هذا النوع "بحصة متمامية فى سوق الإعلام؛ وذلك نتيجة لسهولة الوصول إليه وسرعة إنتاجه وتطويره وتحديثه، كما يتمتع بمساحة أكبر من الحرية الفكرية" (9).

بناء على هذا وقع الاختيار على صحيفة اطلاعات باعتبارها إحدى أقدم الصحف الإيرانية التى بدأت بشكلها الورقى التقليدى، ثم تطورت إلى الشكل الرقمية عبر موقعها الإلكتروني على الأنترنت؛ وأصبحت الآن تصدر بالشكل التقليدى والإلكترونى. وقد تم تحديد الأعداد التى صدرت فى عامى 2020 و2021 م، وخاصة عناوين هذه الأعداد؛ حيث إن عنوان الخبر هو "السطر الأول أو مجموعة الأسطر التى تسبق موضوعاً أو قصة خبرية، وتلخص هذا الموضوع أو القصة الخبرية. وهذا التعريف يشمل كل الوحدات التى تسبق صدور الأخبار والموضوعات التى تنشر عنها الصحيفة" (10).

ولعل سبب اختيار الصحافة؛ ذلك لأنها أداة مهمة من أدوات الاتصال بالمجتمع؛ إذ تسهم فى تكوين الأبعاد الفكرية والثقافية فى المجتمع؛ ناهيك عن دورها الأساسى فى تشكيل الهوية القومية من خلال مهمتها الأساسية وهى "التقاط الوقائع والأحداث التى تمثل أهم مظاهر الحياة فى مختلف المجالات والميادين، وإيصال أبنائها إلى حيث تكون الفائدة والأثر الأعمق". (11).

كما أن الصحافة تلعب دوراً مهماً فى توجيه الرأى العام بالتأثير فيه والتعبير عنه، حتى أضحت تسمى بالسلطة الرابعة لما لها من تأثير فى الشعوب فهى آية الزمان ومرآة المجتمع كما قال أمير الشعراء أحمد شوقى:

لِكُلِّ زَمَانٍ مَضَى آيَةٌ وَآيَةٌ هَذَا الزَّمَانِ الصُّحُفُ

لِسَانُ الْبِلَادِ وَتَبْضُ الْعِبَادِ وَكَهْفُ الْحُقُوقِ وَحَرْبُ الْجَنَفِ (12)

ولأن الصحافة هى فن الاتصال بالمجتمع فى الشأن العام، فإن المنهج الأنسب لدراسة العولمة اللغوية هو علم اللغة الاجتماعى أو اللسانيات الاجتماعية باعتبارها "عصب الدراسات اللغوية وصلبها، وإن الدراسات اللغوية المستقبلية ستتخذ كما يأمل بعض الباحثين المعاصرين فى معظمها طابعاً لغوياً اجتماعياً" (13).

ويُعرف علم اللغة الاجتماعى بأنه "يقوم على دراسة بنية وتطور اللغة ضمن السياق الاجتماعى الذى تستعمل فيه؛ أى دراسة اللغة فى قلب المجتمع" (14).

أى إن علم اللغة الاجتماعي يدرس " الطرق التي تتفاعل بها اللغة مع المجتمع، إنه يدرس الطريقة التي بها تتغير البنية اللغوية؛ استجابة لوظائفها الاجتماعية المختلفة، والتعريف بماهية هذه الوظائف"⁽¹⁵⁾. "وإن دراسة اللغة بوصفها ظاهرة اجتماعية، ومكوناً من مكونات الثقافة قد حظيت بنوع من الاستقلال وأصبح لها علم معترف به، تشيع الإشارة إليه بمصطلح Sociolinguistic، علم اللغة الاجتماعي، أو اللسانيات الاجتماعية، هذا العلم الذي يعنى بدراسة الألسنة في علاقاتها بالمجتمعات التي تستعملها"⁽¹⁶⁾.

وتعد ظاهرة العولمة وما يدخل في نطاقها من التأثير على الهوية والثقافة أحد الموضوعات التي يهتم بها علم اللغة الاجتماعي؛ حيث إن أبعاد الموضوعات التي يهتم بها علم اللغة الاجتماعي كما حددها وليم برايت هي: (الهوية الاجتماعية للمتكلم في عملية التواصل، والهوية الاجتماعية للسامع، والمحيط الاجتماعي (السياق) المتحدث فيه، والتحليل الترامنى والتعاقبى للهجات اللغوية، والتقديرية المتباينة للسلوك اللغوى من خلال المتكلم، ومدى الاختلاف اللغوى (التنوع) سواء أكان تعدداً لهجياً، أم لغوياً أم هجيناً فردياً، وإمكانات تطبيق علم اللغة الاجتماعي بالنظر إلى تشريح المجتمع، وتاريخ اللغة، والسياسة اللغوية"⁽¹⁷⁾.

أما (هاليدى) فقد حصر مواطن اهتمامات اللسانيات الاجتماعية في (الأزدواجية اللغوية، والتعدد اللغوى، وتعدد اللهجات والتخطيط، والتنمية اللغوية و ظواهر التنوع اللغوى وعلم اللهجات الاجتماعي واللسانيات الاجتماعية والتربية والدراسة الوصفية للأوضاع اللغوية و السجلات، والفهارس الكلامية، والانتقال من لغة إلى أخرى و العوامل الاجتماعية فى التغيير الصوتى والنحوى و اللسان والمجتمع والتواصل الحضارى والنظرية الوظيفية، والنظام اللغوى وتطور اللغة عند الطفل واللسانيات العرقية ودراسة النصوص)⁽¹⁸⁾.

"أما (عبد الرحمن العارف) فيرى أن القضايا التي يعالجها هذا العلم، هي الازدواج اللغوى، والتعدد اللغوى، ودراسة اللهجات المحلية، واللهجات الاجتماعية، وأثر التغيرات الاجتماعية فى اللغة، مثل: الدين، والسياسة، والحروب، والاقتصاد، ودراسة مستويات الاستخدام اللغوى، والثقافة الاجتماعية، والمحظورات اللغوية، وأصول التخاطب بحسب المستويات الاجتماعية، واللغة المشتركة، واللغة القومية، ومواقف التخاطب، والإشارات، والحركات الجسمية المصاحبة للغة فى المجتمع"⁽¹⁹⁾.

أما عن الدراسات السابقة، فتوجد العديد من الدراسات التي درست قضية العولمة ومجالاتها سواء السياسية والثقافية والاقتصادية واللغوية فى اللغة العربية والإنجليزية⁽²⁰⁾، أما فى اللغة الفارسية فلا يزال المجال مفتوحاً حيث لا توجد دراسات كثيرة حول هذه الظاهرة منها:

1- يوسف محمد نژاد على زمينى: جهانى شدن، زبان وادبيات فارسى وهويت ملي، فصلنامه ى علمى، پژوهشى چالش هاى جهان، سال اول، شماره سوم، پياپى 3، پاييز 1394.

2- نگار داورى اردكانى ومحمد رضا رضائيان داوئى وحسين مغانى: مطالعهء تطبيقى نگرش هاى زبانى فارسى زبانان به دو زبان فارسى وانگليسى با توجه به موضوع جهانى شدن، فصلنامهء مطالعات ملي، 42، سال يازدهم، شمارهء 2، 1389.

3- حسين خنيفر وجواد زروندى ونفيسه زروندى: جهانى شدن وفرهنگ مهدويت از ديدگاه آيات قرآن كريم وروايات اسلامى، فصلنامه علمى - پژوهش مشرق موعود، سال چهارم، شماره 16، زمستان 1389.

لم تقف الباحثة - على قدر علمها - على أية دراسة فى مصر والوطن العربى عن العولمة واللغة الفارسية؛ لذا فإن هذا البحث يعد أول بحث عن أثر العولمة فى اللغة الفارسية من خلال الصحافة الإيرانية.

يأتى البحث فى مقدمة تناولت أهمية الموضوع والهدف منه و الدراسات السابقة، والمنهج المتبع، وخطة البحث. ثم صلب الموضوع ويتضمن الحديث عن اللغة وعلاقتها بالثقافة والعولمة، ثم تفاعل اللغة مع اللغات الأخرى وخاصة اللغة الإنجليزية (الاقتراض اللغوى)، ثم الحديث عن العولمة ومجالاتها، وجهود مجمع اللغة والأدب الفارسى وصناع القرار فى إيران فى مواجهة العولمة، ثم تأثير العولمة فى لغة السياسة والاقتصاد، ولغة الفن والإعلام، ولغة العلم والتقنية، ولغة المجتمع والحياة اليومية، ولغة الرياضة والإعلانات. ثم تأتى الخاتمة وفيها أهم النتائج التى توصل إليها البحث، يليها قائمة بالمصادر والمراجع التى اعتمد عليها البحث.

اللغة وعلاقتها بالثقافة والهوية

اللغة مخزن التراث، ووعاء الأدب والفكر والوجدان، فالمرء يندمج فى مجتمعه من خلالها، وعن طريقها يلتقى تراث أمته وفكرها ووجدانها ودينها وسياستها، وبها يتشكل خط الدفاع الأول عن الوجود والذات من خلال تجسيد الهوية؛ لذا تعد اللغة أهم عنصر من عناصر تشكيل هوية المجتمع وثقافته، فما من حضارة إلا وصاحبته نهضة لغوية.

وترتبط اللغة ارتباطاً وثيقاً بالهوية فاللغة أداة التواصل والتفاعل بين الناس، وهى الأداة التى يبنى بها الفكر ويستقيم، كما أنها ظاهرة اجتماعية وحضارية ترتبط بعلاقة وثيقة بهوية الفرد والمجتمع، لدرجة أن البعض اعتبر أن اللغة والهوية شئ واحد.

وتتعدد تعريفات الهوية وفقاً للعلم الذى يبحث فيه سواء كان علم النفس، أو السياسية، أو علم الاجتماع، أو الفلسفة، أو غيرها. غير أن جميعها يستقى من التعريف اللغوى لها؛ فـ "الهوية مصدر صناعى من هو، وتعنى حقيقة الشئ أو الشخص التى تميزه به عن غيره"⁽²¹⁾. كما أنها هى حقيقة الشئ وجوهره كما يقول الجرجانى هى "الحقيقة المطلقة المشتملة على الحقائق اشتمال النواة على الشجرة فى الغيب المطلق"⁽²²⁾.

ولا يختلف مفهوم الهوية فى إيران عن مفهومها فى اللغات الأخرى؛ فهناك معان مختلفة وأحياناً مترادفة لوصف مفهوم الهوية مثل (من فاعلى، ومن مفعولى، و ما، وخود، درك از خود، تصور از خود، وبازنمايى خود، وآگاى از خود؛ أى (أنا فى حالى الفاعلية والمفعولية، والذات، وفهم الذات، والاعتقاد و التعريف بالنفس)"⁽²³⁾.

وتُعرف الهوية فى الفارسية أيضاً بأنها "(چه كسى بودن)؛ أى ما هى كينونة الشخص، وتنشأ عن احتياج الإنسان الطبيعى للمعرفة، أى بعبارة أخرى هى نوع من الرمزية والظاهرة الثقافية التى يتخذها الأفراد والجماعات والأقوام لإثبات ذاتهم وتحقيق وجودهم وتميزهم عن الآخرين"⁽²⁴⁾.

والهوية خاصة بالإنسان والمجتمع، الفرد والجماعة؛ لذا فهناك نوعان من الهوية؛ "الهوية الفردية (هويت فردى)؛ وهى التى تحلل الشخصية وتصفها والتى يعبر عنها بمفاهيم مثل (من = Ego) أنا، و (نهاد = ID) المُعرف، و(ابر من =

(Super Ego)، الأنا العليا، وهى عبارة عن مجموعة من الخصائص والحالات والصفات التى تميز فرد عن باقى الأفراد". أما الهوية الجماعية أو المجتمعية (هويت جمعى يا اجتماعى) فهى التى ترتبط بخصائص الطبقة والمجموعة والمجتمع كله، وهى عبارة عن مجموعة الخصائص التى تشير إلى ارتباط الفرد والمجتمع نتيجة التشابه بين الفرد والمجموعة ويعبر عنها بـ (ما) نحن⁽²⁵⁾.

كما أن اللغة مرآة عاكسة للهوية، والهوية تتشكل من الثقافة وتأخذ منها، فالهوية أعمق وأوسع وأبقى من الثقافة؛ فالثقافة هى المكون الرئيسى للهوية فـ " ثمة علاقة وثيقة بين الهوية والثقافة، إذ ما من هوية إلا وتختزل ثقافة، فالثقافة فى عمقها وجوهرها هوية قائمة الذات. وقد تعدد الثقافات فى الهوية الواحدة، كما أنه قد تتنوع الهويات فى الثقافة الواحدة"⁽²⁶⁾.

"والثقافة تشمل الجانب المعنوى من الحياة وهى العقائد الدينية والسياسية والاجتماعية والاقتصادية وما يترتب عليها من أنظمة وتعاليم وقيم ومبادئ ومثل تنظم أنماط حياة الناس وسلوكهم وما لهم من لغة وأدب وفن وفكر"⁽²⁷⁾. وتتشكل الهوية الإيرانية من ثلاثة مصادر هى "القومية (ملى) والدينية (دينى) والغربية (غربى)"⁽²⁸⁾، وتظهر التجليات الثقافية المتنوعة فى الثقافة المادية والمعنوية للإيرانيين؛ حيث تمثل الهوية الإيرانية (القومية الإيرانية، والدينية المتمثلة فى الإسلام، والغربية؛ حتى إنه يمكن القول إن "الهوية الإيرانية تتكون من ثلاثة أضلع:

الضلع الأول: هوية الأرض والتاريخ (هويت سرزمين وتاريخى)

الضلع الثانى: الهوية المعنوية والاعتقادية (هويت معنوى/ اعتقادى وجهان بينى وسيع)

الضلع الثالث: الليبرالية الغربية (ليبراليسم غربى)⁽²⁹⁾

إذن يمكن القول إن الهوية الإيرانية تتألف من ميراث ثقافى يمثله اللغة، والنظام الاجتماعى وما هو اصطلاح عليه بالقومية أو الإيرانية، وميراث دينى يمثله الإسلام والتشيع، ومصادر فلسفية واقتصادية وسياسية واجتماعية وثقافية تمثلها الليبرالية الغربية.

مما سبق نجد أن الثقافة ترتبط باللغة إذ إن " استيعاب ثقافة ما يعنى فى المقام الأول استيعاب لغتها"⁽³⁰⁾، فالثقافة "مركب يشتمل على المعرفة والمعتقدات والفنون والأخلاق والقانون والعرف وغير ذلك من الإمكانيات أو العادات التى يكتسبها الإنسان باعتباره عضواً فى المجتمع"⁽³¹⁾.

إن الثقافة تعد بعداً آخر من أبعاد العولمة، والهوية هى الجسر الذى يعبر الإنسان من خلاله إلى بيئته الثقافية والاجتماعية؛ لذا فإن فقدان الهوية يؤدى إلى الاغتراب، وأخطر ما يهدد هوية الأمة وثقافتها هو استلاب لغتها والسطوع عليها وتشويهها من خلال إحام كلمات وألفاظ وتعابير ومصطلحات أجنبية تكتب بنفس حروف اللغة الأساسية، والترويج لها واستخدامها بديلاً للألفاظ والمصطلحات الأصلية.

كما أن الثقافة اليوم لم تعد كما كانت فى الماضى؛ ففى الماضى كانت الثقافة ترتبط بالوسائل التقليدية فى النشر لذا لم تحقق انتشاراً واسعاً كما هو الحال اليوم، فالثقافة أضحت مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بالتكنولوجيا، تلك التكنولوجيا التى استطاعت أن تقوم بما يمكن أن نسميه بالاختراق الثقافى، حتى صارت هى العامل الأبرز فى الثقافة ومن خلالها يمكن

نشر الثقافة التي نرغب في نشرها، وهذا معناه أن من يملك التكنولوجيا - لغة العلم - يستطيع أن ينشر الثقافة التي يريدها.

تفاعل اللغة مع اللغات الأخرى

تتفاعل اللغة مع اللغات الأخرى عن طريق الاقتراض اللغوى The Linguistic Borrowing؛ وهو ظاهرة طبيعية، ولا يمكن للغة أن تعيش بمعزل عن اللغات الأخرى، وتتعدد أشكال الاقتراض اللغوى كالتالى:

الاقتراض الكامل: يعنى اقتراض الكلمة كما هي دون أى تعديل أو تعديل أو تغيير.

الاقتراض المعدل: يقصد بها تعديل نطق الكلمة المقترضة أو ميزانها الصرفى للتسهيل أو لدمجها ضمن مفردات اللغة.

الاقتراض المهجن: ويقصد به ترجمة جزء من الكلمة المقترضة؛ وإبقاء الجزء الآخر كما هو فى لغته المصدر.

الاقتراض المترجم: يكون عن طريق ترجمة الكلمة ترجمة حرفية إلى اللغة المقترضة.

وعلى هذا فاللغة المقترضة إما أن تأخذ الكلمة وتخضعها لقوانينها الصيغية والصوتية، وهنا يكون لدينا كلمة مقترضة (Laon word)، وإما أن تترجم اللغة المقترضة وحدات الكلمة المقترضة ترجمة حرفية إلى كلمة وطنية، وهنا تتكون ترجمة مقترضة (Laon translation)، وقد يتم الاقتراض بمزج كلمتين من أصليين مختلفين، وجعلهما كلمة واحدة، وهذا يسمى بالتداخل (Contamination) أو المزج (Blending) (32).

غير إنه قد يلجأ إلى الاقتراض بهدف التقليد، وهو ما يمكن أن نسميه (الاقتراض بالتقليد) "ويحدث هذا القرض أو الاقتراض من اللغة الأخرى مع وجود ألفاظ فى اللغة المقترضة تؤدي المعنى نفسه، وفى هذه الحالة يكون الدافع للاقتراض تقليد أهل اللغة الأخرى، وقد يكون الدافع إلى هذا الاقتراض خفة اللفظ المستعار أحياناً، وسهولة نطقه، أو بسبب من جدته وطرافته أحياناً" (33).

وقد يحدث التفاعل عن طريق الاقتراض المعجمى؛ "فهناك كلمات تكونت فى اللغة الإنجليزية على سبيل الاختصار، ودخلت هذه الكلمات الاستخدام الإعلامى على سبيل الاقتراض المعجمى" (34).

كما يمكن أن يحدث التفاعل من خلال النحت (أميزه سازى) وهو "استخراج كلمة واحدة من كلمتين أو أكثر" (35).

ويمكن إجمال ما سبق بأن اللغات تتفاعل مع بعضها وتأخذ من بعضها وذلك يعرف بالدخيل. وتتعدد أشكال الألفاظ والمصطلحات الدخيلة؛ حيث يتم بعضها عن طريق الاقتراض اللغوى والذى يمثله الاقتراض الكامل والمعدل والمهجن والمترجم، والاقتراض المعجمى الذى يمثله الاختصار والنحت.

ولعل أبرز مظاهر تفاعل اللغة مع اللغات الأخرى، هو تفاعل اللغات مع اللغة الإنجليزية؛ حيث إن تقدم اللغة يرتبط بتقدم أهلها وتتخلف بتخلفهم؛ حيث إن " الإنجليزية لغة متقدمة لأنها لغة الحضارة، ولغة العلم، وأهلها متحضرون، ويقبضون على ناصية العلم والتكنولوجيا" (36).

العولمة ومجالاتها:

أما العولمة فقد تعددت وتباينت تعريفاتها وفقاً لتعدد المعرفين بها وتخصصهم. فـ "العولمة لفظة مستحدثة لم تنتشر إلا في السنوات الأخيرة؛ لذا لم نجد تعريفاً لها في المعاجم القديمة كلسان العرب لابن منظور، والصاحح للجوهري، والمحيط للفيروزآبادي وغيرها. وهي إحدى المعادلات اللفظية لـ "Globalization"؛ أي الكونية أو الكوكبية أو الكوكبة أو الكوننة، أو الشوملة أو العولمة⁽³⁷⁾، والتي صارت الأكثر استخداماً لدى الباحثين والمتخصصين. والعولمة لغة من "عولم يعولم، عولمة، فهو معولم، والمفعول معولم، وعولم النظام: جعله عالمياً يشمل جميع بلدان العالم"⁽³⁸⁾.

أما اصطلاحاً، فهي من المصطلحات الحديثة في هذا العصر؛ فهي "ظاهرة من الظواهر الكبرى، وأنه يصعب وصف هذه الظاهرة ذات الأبعاد والتجليات المتعددة"⁽³⁹⁾، وتعزى الصعوبة هنا إلى تعدد مجالاتها، إلا أن المعنى الجامع لمصطلح العولمة يخرج من دلالتها اللغوية باعتبار جعل الشيء عالمياً بما يعنى "جعل العالم كله وكأنه في منظومة واحدة متكاملة. وهذا هو المعنى الذي حدده المفكرون باللغات الأوروبية للعولمة "Globalization" في الإنجليزية والألمانية، وعبروا عن ذلك بالفرنسية بمصطلح "Mondialisation" ووضعت كلمة "العولمة" في اللغة العربية مقابلاً حديثاً للدلالة على هذا المفهوم الجديد"⁽⁴⁰⁾. كما وضعت الفارسية "جهانى شدن وجهانى سازى" كمقابل لهذا المفهوم أيضاً. وقد انشغل عدد كبير من شتى المشارب بالتنظير والتفعيد لهذا المصطلح ووضع تعريف له، ومن بين هذه المفاهيم:

- 1- العولمة "نظام عالمي جديد يقوم على العقل الإلكتروني، والثورة المعلوماتية القائمة على المعلومات والإبداع التقني غير المحدود، دون اعتبار للأنظمة والحضارات والثقافات والقيم والحدود الجغرافية والسياسية القائمة في العالم"⁽⁴¹⁾.
- 2- العولمة أو الكوننة هي "العملية التي يتم بمقتضاها إلغاء الحواجز بين الدول والشعوب. والتي تنتقل فيها المجتمعات من حالة الفرقة والتجزئة إلى حالة الاقتراب والتوحد. ومن حالة الصراع إلى حالة التوافق. ومن حالة التباين والتمايز إلى حالة التجانس والتماثل. وهنا يتشكل وعى عالمي وقيم موحدة تقوم على موانيق إنسانية عامة"⁽⁴²⁾.
- 3- تعنى العولمة أيضاً "تعميم نموذج الحضارة الغربية وخاصة الأمريكية وأنماطها الفكرية والسياسية والاقتصادية والثقافية على العالم كله"⁽⁴³⁾.

- 4- كما تعنى العولمة أيضاً كما يقول عابد الجابري هي "تعميم نمط حضارى يخص بلداً بعينه، هو الولايات المتحدة الأمريكية بالذات، على بلدان العالم أجمع، وهي أيضاً تعبر بصورة مباشرة عن إرادة الهيمنة على العالم وأمركته"⁽⁴⁴⁾.

مجالات العولمة

توجد العديد من المجالات المختلفة التي تخضع للعولمة منها السياسى والإعلامى والاقتصادى والعسكرى والثقافى واللغوى:

- 1- العولمة السياسية: هي أيديولوجيا تعكس إرادة الهيمنة على العالم⁽⁴⁵⁾.
- 2- العولمة الاقتصادية: تعنى تحرير التجارة وإخضاعها للتنافس الحر وتحقيق أكبر قدر من الأرباح، وهذا ما كان يسمى دائماً "نظام الاقتصاد الحر" الذى يقوم على أساس التعددية والتنافسية⁽⁴⁶⁾.
- 3- العولمة الثقافية: هي امتداد للعولمة الاقتصادية وتوسع فيها، ولا تكاد تختلف عنها إلا فى طبيعة ميادينها، فبدلاً من الميادين الاقتصادية نجدها هنا تشمل الميادين الفكرية واللغوية والفنية. ثم هي، فى سوى ذلك، تتفق مع العولمة الاقتصادية فى التفرد والسيطرة. فهي تعنى تعميم ثقافة واحدة وسيادتها وهيمنتها على غيرها من الثقافات، ومحاولة إحلال هذه الثقافة الواحدة محل الثقافات الأخرى بمضمون تلك الثقافة ومحتواها من: أساليب التفكير، والتعبير، والتذوق الفنى، وأنماط السلوك والتعامل، والنظرة إلى الحياة والكون⁽⁴⁷⁾.
ومن وسائل العولمة الثقافية:
- إشاعة مصطلحات جديدة ذات مفاهيم أو مضامين تحل محل المفاهيم والمضامين الأصلية التى تتصل بحياة الأمة وشخصيتها وحقيقة وجودها. وقد تبدو هذه المصطلحات فى أول الأمر بريئة، لا يقصد منها إلا تقرير واقع، أو وصف حالة، ثم لا تلبث أن تألفها الأذان، فتلين لها النفوس، وتسكن إليها العقول، ويتغرب معها الفكر أو يتأمرك أو يتصهين، ونأخذ نحن فى تردادها والترويج لها. مع أنها وضعت أصلاً لغزو نفوسنا وعقولنا وإضعافها.
- ومن الوسائل الأخرى للعولمة الثقافية: هذه الأفلام والمسلسلات المتلفزة والأغاني الأجنبية التى تطالعنا فى كل مكان وتصافح أسماعنا أو تقررعها فى كل حين. وهى محملة بأنماط الحياة وأساليب التفكير والسلوك الغربية وخاصة الأمريكية⁽⁴⁸⁾.
- "تسخير القوى العلمانية الداخلية من الكتاب ورجال الإعلام، ورجال التربية لصالح العولمة، وهؤلاء الكتاب يروجون لأفكار العولمة والكونية، ويؤكدون أن الشعور بالولاء لأمة أو وطن قد أصبح من مخلفات الماضى التى يحسن إهمالها ونسيانها.. ويؤيدون التدخل الأجنبى فى التفكير وطرائق الحياة على شعوب العالم، والتدخل فى المناهج التعليمية فى الدول المختلفة، ومنها الإسلامية؛ لتغيير عقول الناشئة، وتذويب هويتهم الثقافية والاعتقادية، ومن ثم تهيئتهم لتقبل ما تبتث وسائل الإعلام الأمريكية من قيم مادية هابطة.
- إحلال الثقافة الغربية بدل الثقافة الإسلامية من خلال اللغة؛ إذ اللغة أداة مهمة اعتمدها قوى العولمة فى بسط هيمنتها الثقافية... فتم نشر اللغة الإنجليزية من خلال الملابس والأزياء، والمأكولات، والمنتجات الغربية، وإقامة المطاعم الأمريكية (ماكدونالز)، وإقامة شركات إنتاج المواد الغذائية الأمريكية، ومن أمثلتها شركة (كوكا كولا) للمشروبات الغازية.
- استخدام شبكات الاتصال الحديثة: كالأقمار الصناعية، والقنوات الفضائية، وشاشات الحاسوب؛ لإحداث التغييرات المطلوبة لعولمة العالم ثقافياً والتحكم بها.
- السيطرة على جميع وسائل تجهيزات المعلومات والحاسوب والتحكم بها، وغزو الفضاء.

- الشركات المتعددة الجنسيات التي تقوم بإحداث هذه التغييرات والتعديلات مع الاستعانة بجهود هيئات ومؤسسات أخرى، منها المؤسسات المالية الدولية ووكالات الأمم المتحدة المختلفة في ميادين التنمية والثقافة.
 - امتلاك الشركات الضخمة التي تنتج الثقافات الشعبية، كالسينما، والموسيقى، وعبر الزيادة الضخمة في الإعلان، فقدرات الشركات الإعلامية الضخمة تتجاوز الحدود السياسية والثقافية بين المجتمعات.
 - استخدام المعونات والمنح والقروض الأمريكية، وربطها بتنمية الاتجاهات الثقافية الموالية للسياسة الأمريكية.
 - التوسع في قبول الطلاب الأجانب في الجامعات والمعاهد الغربية؛ ففي أمريكا وحدها أكثر من عشرين ألف جامعة ومعهد، مهمتها القيام بالبرامج الثقافية التي ترسخ لديهم الثقافة الغربية، وتستخدمهم وسائل إضافية للعولمة.
 - استغلال ما يسمى بالديمقراطية وحقوق الإنسان، واعتبارات الحياة اليومية المعاصرة، ومواثيق الأمم المتحدة واستخدامها في محاربة القيم الثقافية، ومجموعة التشريعات والأنظمة الإسلامية السائدة في المجتمعات الإسلامية⁽⁴⁹⁾.
- 4- **العولمة اللغوية:** نتج عن العولمة الثقافية، العولمة اللغوية باعتبار اللغة مخزن التراث ووعاء الأدب والفكر والعواطف؛ فالإنسان يندمج في مجتمعه عن طريق اللغة، وعن طريقها يلتقي تراث أمته وفكرها ووجدانها وحتى أخلاقها ودينها وسياستها، وبها يتشكل خط الدفاع الأول عن الذات والوجود من خلال تجسيد الهوية؛ لذا تعد اللغة أهم عنصر من عناصر العولمة الثقافية؛ فما من حضارة إلا وصاحبها نهضة لغوية، وأهم ملمح من ملامح العولمة اللغوية هو تغليب لغة على حساب لغات أخرى⁽⁵⁰⁾.

مما سبق يتضح أن العولمة الثقافية وأداتها اللغة هي قدرة الثقافة والمجتمع والحضارة الأقوى علمياً - تكنولوجياً - على اختراق الثقافات والمجتمعات والحضارات الأضعف علمياً - تكنولوجياً؛ مما يؤدي في النهاية إلى ضياع الهوية الأساسية وفقدانها وتأسيس هوية جديدة أو معادية لهويتها السابقة.

جهود مجمع اللغة والأدب الفارسي وصناع القرار في إيران في مواجهة العولمة

لقد فطن مجمع اللغة والأدب الفارسي وصناع القرار في إيران إلى أهمية لغتهم، وأن اللغة إذا سلّبت ضاعت هويتهم وثقافتهم كما يقول الشاعر إجنازيو بوتيتا: "ضع شعبا في السلاسل... جرّدهم من لبسهم... سد أفواههم، لكنهم مازالوا أحراراً.. خذ منهم أعمالهم، وجوازات سفرهم، والموائد التي يأكلون عليها، والأسرة التي ينامون عليها، لكنهم مازالوا أغنياء... إن الشعب يُفقر ويُستعبد عندما يسلب اللسان الذي تركه له الآباء والأجداد.. وعندها سيضيع للأبد"⁽⁵¹⁾.

كما أدركوا أنه "لا ثقافة بغير هوية حضارية. ولا هوية بغير إنتاج فكري، ولا فكر بغير مؤسسات علمية متينة. ولا علم بغير حرية معرفية. ولا معرفة ولا تواصل ولا تأثير إلا بلغة قومية تضرب جذورها في التاريخ، وتشارف بشموخ حاجة العصر وضرورات المستقبل، إنها تعاضلات بالغة التوالج بين الشأن اللغوي والشأن المعرفي، والشأن الاقتصادي ولا جامع كلها إلا مؤسسة صناع القرار"⁽⁵²⁾.

لذا فقد اتخذ مجمع اللغة والأدب الفارسي وصناع القرار في إيران مجموعة من الإجراءات لمواجهة العولمة منها

على سبيل المثال:

- 1- العمل على تفريس الألفاظ والمصطلحات خاصة العلمية منها من خلال مجمع اللغة والأدب الفارسى، تلك المؤسسة التى تهدف بالأساس إلى المحافظة على قوة اللغة الفارسية وأصالتها.
- 2- أدرك الإيرانيون أن أهم مرحلة ترسخ فيها الألفاظ والمصطلحات هى مرحلة الطفولة المبكرة؛ فقد عمدوا إلى جعل اللغة الفارسية هى اللغة الأساسية فى هذه المرحلة.
- 3- جعلوا اللغة الرسمية فى المدارس هى اللغة الفارسية بجانب اللغة العربية، ومن ثم صار لا مجال للغات الأجنبية فى هذه المرحلة؛ حيث أعلن المدير العام للمجلس الأعلى للتعليم والتربية فى إيران منع تدريس اللغة الإنجليزية فى المدارس الابتدائية سواء الحكومية أو الخاصة فى الساعات الرسمية وغير الرسمية.

تدريس زبان انگلیسى در مدارس ابتدایى ایران ممنوع اعلام شد

دبیرکل شورای عالی آموزش و پرورش ایران می گوید تدريس زبان انگلیسى در مدارس ابتدایى اعم از دولتى و غیردولتى در ساعات رسمى و غیررسمى ممنوع است⁽⁵³⁾.

- 4- أدرك صناع القرار أن الإيرانيين قد انتقدوا سياسة الدولة فى منعها لتدريس اللغة الإنجليزية فى هذه المرحلة المبكرة؛ لذا قال المرشد الأعلى للجمهورية الإسلامية على خامنئى " إن التوسع فى تعليم اللغة الإنجليزية سيمهد الطريق لـ "نظام الهيمنة" للتغلغل فى البلاد أكثر فأكثر. إنه يعنى "نظام الهيمنة" للولايات المتحدة وحلفائها الغربيين.... وللأسف، فى بعض الحالات ، بدلاً من الترويج للفارسية، يتم الترويج للغة الإنجليزية ، وقد وصل الأمر الآن لدرجة أنه تم توسيع تدريس اللغة الإنجليزية ليشمل رياض الأطفال."، وهذا وإن دل فإنما يدل على وعى الدولة وصناع القرار بأضرار ومخاطر توغل اللغة الإنجليزية فى المجتمع الإيرانى؛ لذا فإنهم أشاروا إلى إمكانية تدريس أكثر من لغة وذلك لمواكبة التطور ولكن لا يتم الاعتماد على اللغة الإنجليزية فقط إنما أتاحوا إمكانية تعلم لغات أخرى فى المدارس مثل اللغة الألمانية، واللغة الفرنسية، واللغة الإيطالية، واللغة الإسبانية، واللغة الروسية. وأكد خامنئى على أنهم يريدون فتح نوافذ جديدة للعلم والمعرفة بدلاً من هيمنة اللغة الإنجليزية⁽⁵⁴⁾.
- 5- عمل صناع القرار فى إيران على تقديم المناهج باللغة الفارسية الفصحى، واهتموا بعمل مناهج لتعزيز الهوية والانتماء فى المدارس⁽⁵⁵⁾.

- 6- كما قامت الحكومة الإيرانية بعمل قنوات تلفزيونية للأطفال مثل شبكة (كودك، و بويلا ، وشبكة سيمای جمهورى اسلامى ايران)؛ وذلك من أجل ترسيخ اللغة الفارسية فى أذهانهم منذ الصغر، وهذه القنوات ناطقة باللغة الفارسية⁽⁵⁶⁾. وبعد، فإن الصراع على الأرض والسلطة والثروات وغيرها ما هى إلا مطايا للصراع على ما هو أدق وأعمق وأبقى، وهو صراع الهوية والثقافة. وبرغم كل الجهود التى يبذلها المجمع والحكومة الإيرانية؛ فإن ذلك كله لم يحل دون تفاعل اللغة الفارسية مع اللغات الأجنبية وخاصة الإنجليزية، وتأثرها فى جميع المجالات كما سيأتى فى الصفحات التالية:

❖ العولمة في لغة السياسة والاقتصاد:أولاً: الألفاظ والمصطلحات السياسية التي دخلت الفارسية نتيجة العولمة:

تغزو المصطلحات السياسية الحياة اليومية من خلال مصادر مختلفة لعل أبرزها الصحف، وخاصة الإلكترونية منها؛ فقد أحدث التطور التكنولوجي نقلة مهمة في نقل المعلومات، ولم تعد متابعة الأحداث السياسية مقتصرة على النخبة والمتقنين والمتخصصين في الشؤون السياسية فقط، بل أضحت الأحداث السياسية موضع اهتمام عدد كبير من القراء من شباب وشيوخ وحتى الأطفال خاصة بعد تحول الصحف من ورقية إلى صفحات على مواقع الإنترنت.

تعرف لغة السياسة بأنها الألفاظ والمصطلحات التي تستخدم في الشأن السياسي وتشكل ما يمكن أن نطلق عليه الثقافة السياسية، التي تعد ثقافة فرعية من ثقافة المجتمع. وتتنوع هذه اللغة بين مصطلحات دولية، ومصطلحات محلية، ورؤى ومقالات سياسية تعبر عن آراء كاتبها.

وتتصدر الأخبار السياسية الصفحات الأولى من الصحف الإلكترونية، وتحل العناوين الأبرز بينها؛ وذلك لأهميتها سواء للقراء أو المجتمع بشكل عام.

تعرضت لغة السياسة إلى تحولات جذرية خاصة في السنوات الأخيرة، وانعكست هذه التحولات على ألفاظها وكلماتها ومصطلحاتها، وأظهرت أثر الهيمنة الغربية على المجتمعات الإسلامية، وعلى تكوين وعي المسلمين وفكرهم؛ مما أدى إلى نشوء لغة ملتبسة دخيلة على المجتمعات الإسلامية.

ومن المصطلحات السياسية التي ظهرت في المجتمع الإيراني نتيجة هذه الهيمنة - العولمة - في عناوين صحفية اطلاعات ما يلي:

• اتحاديه اروپا = European Union = الاتحاد الأوروبي

الاتحاد الأوروبي: اتحاد سياسي اقتصادي يضم 28 دولة. يعتبر أكبر تكتل تجاري عالمي وأكبر مصدر للخدمات والسلع المصنّعة في العالم.⁽⁵⁷⁾ ومن أمثلة وروده في صحيفة اطلاعات:

• اتحاديه اروپا: پيشرفت مهمی مذاکرات برجامی حاصل شده است⁽⁵⁸⁾

الاتحاد الأوروبي مصطلح مقترح مترجم عن اللغة الإنجليزية لمصطلح European Union؛ حيث تم ترجمة كل كلمة وإخضاعها لقوانين الصيغة والأصوات الفارسية، ولا يوجد مصطلح فارسي أقره المجمع الإيراني بديلاً لهذا المصطلح، بل قام بترجمته فقط عن اللغة الإنجليزية.

• اتحاديه اروپا خواستار توقف اخراج خانواده های فلسطینی از قدس شد⁽⁵⁹⁾• برجام = JCPOA = خطة العمل الشاملة المشتركة

برجام اختصار عبارة "برنامج جامع اقدام مشترك"، وهو مصطلح سياسي تم بناؤه أثناء المباحثات الإيرانية النووية ودول 1+5، وهي معادل المصطلح الإنجليزي JCPOA، وهي اختصار لعبارة Joint Comprehensive Plan of Action⁽⁶⁰⁾. وقد ورد في صحيفة اطلاعات كالتالي:

روحانی: عین اجرای برجام را می خواهم؛ نه یک کلمه گمتر ونه یک کلمه بیشتتر⁽⁶¹⁾

مصطلح (JCPoA) منحوت في الإنجليزية من عبارة Joint Comprehensive Plan of Action ؛ حيث تم أخذ الحرف الأول من كل كلمة وتكونت كلمة جديدة لها معنى متعارف عليه، وقد افترض هذه المصطلح من الإنجليزية وتم نحته أيضاً بنفس الشكل في الإنجليزية حيث تم أخذ الحرف الأول من كل كلمة وتكونت كلمة برجام بنفس معناها ودلالاتها في الإنجليزية.

• كنفرانس = Conference = المؤتمر

يعنى في الاصطلاح السياسى: اجتماعاً للتشاور وتبادل الرأى من أجل شأن من الشؤون لا يتم حله إلا بالاجتماع⁽⁶²⁾. ومن مواضعه في صحيفة اطلاعات:

كنفرانس صلح استانبول دربارہ افغانستان به تعویق افتاد (63)

كلمة (كنفرانس) لفظ دخيل مقترض، انتقل من الإنجليزية إلى الفارسية بنفس معناه في الإنجليزية، وقد وضعت الفارسية ألفاظ أفارسية مترادفة لكلمة (كنفرانس) مثل (اجلاس، لنگرد، گردهمايى، همايش)⁽⁶⁴⁾. ومع ذلك لم تستطع الفارسية التخلص من اللفظ الأجنبى وأبقت عليه جنباً إلى جنب مع اللفظ الفارسى.

• حقوق انسانی = Human rights = حقوق الإنسان

حقوق انسانی یا حقوق بشر؛ أى حقوق الإنسان وهي حقوق نتمتع بها جميعنا لمجرد أننا من البشر، ولا تمنحنا إيها أي دولة، مثل الحق في الغذاء والتعليم والعمل والصحة والحرية⁽⁶⁵⁾. ومن أمثلتها في صحيفة اطلاعات:

پوتین: تحریم های آمریکا علیه ایران نقض حقوق انسانی است (66)

مصطلح حقوق الإنسان من المصطلحات التي دخلت الفارسية نتيجة العولمة، وهو مصطلح مقترض مترجم عن الإنجليزية؛ حيث نقلت كل كلمة إلى مقابلها الفارسى بنفس المعنى في اللغة الإنجليزية، وقد أقر المجمع الإيراني بجانب هذا المصطلح، مصطلح "حقوق بشر" بنفس الآلية التي اتبعتها في نقل المصطلح وبنفس المعنى.

• تروریسم = Terrorism = الإرهاب

الإرهاب " هو ممارسة الأعمال العنيفة ضد مصالح الغير سواء أكانت فردية أو جماعية، أو التطرف يميناً أو يساراً عن مبدأ أساسى في حياة البشر....." (67). مثل:

ظریف از تلاش های ایران برای صلح ومقابله با تروریسم خبر داد (68)

مصطلح الإرهاب من المصطلحات الدخيلة على اللغة الفارسية نتيجة العولمة، وهو اقتراض كامل تم بلفظه ومعناه؛ حيث دخل المصطلح إلى الفارسية بنفس لفظه مع تغيير في صيغة الكتابة للفارسية، مع الإبقاء على المعنى نفسه، وقد وضعت المعاجم مترادفات فارسية لهذا المصطلح مثل (آدمكشى - وحشتپراگنى - وحشتگرایی) (69)، إلا أن المصطلح الدخيل بات جزءاً أساسياً من المصطلحات الفارسية، بل إن استخدام المصطلح الدخيل أصبح أكثر رواجاً وانتشاراً من المصطلحات الفارسية نفسها.

• عفو بين الملل = Amnesty International = منظمة العفو الدولية

منظمة العفو الدولية وتُعرف اختصاراً باسم العفو الدولية هي منظمة غير حكومية تأسست عام 1961م و يقع مقرها في لندن عاصمة إنجلترا وتُركز في عملها على كل القضايا التي تتعلق بحقوق الإنسان⁽⁷⁰⁾. مثل:

عفو بين الملل: اعدام، سلاح سياسى سعودى ها عليه شيعيان است⁽⁷¹⁾

مصطلح العفو الدولية من المصطلحات المقترضة من اللغة الإنجليزية، وهو مقترض مترجم لفظ بلفظ عن الإنجليزية، ولا يوجد في الفارسية مصطلح مرادف له.

• سازمان ملل = United Nations = الأمم المتحدة

"الأمم المتحدة هي منظمة دولية انشئت في عام 1945، وتتكون حتى الآن من 193 دولة عضو. وهو المكان الوحيد على الأرض الذى يمكن لجميع دول العالم أن تتجمع معاً وتناقش المشكلات المشتركة وتجد حلولاً مشتركة تفيد البشرية جمعاء"⁽⁷²⁾.

در خواست سازمان ملل برای برقراری آتش بس در لیبی⁽⁷³⁾

مصطلح الأمم المتحدة الذى دخل الفارسية وهو من المصطلحات المقترضة بالترجمة؛ حيث ترجم المصطلح إلى الفارسية بنفس طريقة بنائه وبالمعنى نفسه في الإنجليزية.

• كميسيون = Commission = اللجنة

اللجنة لفظ يطلق على جماعة يُوكل إليها دراسة أمر أو إنجاز عمل⁽⁷⁴⁾. جاء هذا اللفظ في صحيفة اطلاعات كالتالى:

كميسيون تحقيق بين المللى، أمريكا را به "جنايت عليه بشریت" متهم كرد⁽⁷⁵⁾

لفظ "كميسيون" لفظ دخيل من الإنجليزية، دخل الفارسية نتيجة العولمة بنفس اللفظ والمعنى، وبالرغم من وجود مرادفات أخرى لهذا اللفظ مثل (انجمن، كميته، هيئت)؛ فإن استخدام اللفظ الأجنبي كان بديلاً للفظ الفارسي، حتى إنه من ضمن المترادفات الفارسية لفظة إنجليزية أخرى وهي "كميته" وهي لفظة دخيلة أيضاً من (Committee) بمعنى اللجنة. مثل:

تلاش تل آویو برای لغو بودجه كميته حقيقت ياب بين المللى

جنگ غزه، شكست خورد⁽⁷⁶⁾

لفظ (كميته) الذى أقرته المعاجم الفارسية دخيل أيضاً على الفارسية من الإنجليزية، فلم تستطع الفارسية رغم وضعها أكثر من مرادف لهذا اللفظ أن تتخلص من التأثير الأجنبي عليها.

• ترور = Assassination = الاغتيال

"الاغتيال ما هو إلا عملية تصفية جسدية، أى قتل الأعداء السياسيين أو قتل الأبرياء، سواء كانت دوافع القتل سياسية أو فردية، وهو يوجه أساساً للقيادات والوزراء وأصحاب الجاه،"⁽⁷⁷⁾. مثل:

ایران از همه ظرفیت ها برای پیگرد مسببان جنایت ترور

سردار سلیمانی استفاده می کند⁽⁷⁸⁾

وأيضاً:

نيويورك تايمز: تيم ترور "خاشقجي" در أمريكا آموزش نظامی ديدنه بود⁽⁷⁹⁾

هذا المصطلح دخيل على الفارسية من الإنجليزية؛ تم اقتراضه اقتراضاً كاملة بنفس اللفظ والمعنى. وقد أحسنت الفارسية استخدام اللفظ والمعنى فقد تحدثت عن مقتل القائد سليمانى ومقتل خاشقجي باستخدام المصطلح الأوربي (ترور)؛ وربما يرجع ذلك لأن هذا المصطلح من المصطلحات العالمية التي تستخدم مع مقتل القيادات وذوى المناصب الرفيعة، أو لأن صحيفة اطلاعات من الصحف القومية التي ينقل ويترجم عنها. وعلى أية حال فإن استخدام المصطلح الدخيل هنا قد أدى وظيفته الدلالية ويمكن للقارئ أن يفهمه .

• **صهيونىستى = Zoinism = الصهيونية**

هى حركة يهودية سياسية تهدف إلى إعادة مجد اسرائيل بإقامة دولة يهودية فى فلسطين، وذلك بتشجيع هجرة اليهود إلى فلسطين وشراء الأراضى لإقامة المستعمرات اليهودية فى فلسطين⁽⁸⁰⁾. وقد ورد هذا المصطلح فى صحيفة اطلاعات كالتالى:

اعتراف رژيم صهيونىستى به نقش آفرينى در ترور سردار سليمانى⁽⁸¹⁾

تم اقتراض مصطلح الصهيونية بالاقتراض للمصطلح؛ حيث ترجم المصطلح إلى الفارسية، ودخل الفارسية بالمعنى نفسه الذى وضع فى الإنجليزية.

تلويزيون رژيم صهيونىستى: "بايدن"

جواب تماس هاى "بنت" را نمى دهد⁽⁸²⁾

تم استخدام المصطلح بنفس الطريقة؛ حيث ترجم اللفظ، وبقي المعنى كما وضع فى الإنجليزية، وقد استطاعت الولايات المتحدة من خلال دعمها لهذه الحركة أن تنتشر معناها ومصطلحها، ولم يكن للإيرانيين من بد إلا أن يستخدموا المصطلح ذاته بنفس معناه وثقافته التى أرساها المجتمع اليهودى الأمريكى، ومع ذلك فنجد أن الإيرانيين لكى يعبروا عن موقفهم المعادى لهذه الحركة أنهم استخدموا لها كلمة (رژيم) بمعنى النظام والتى عادة ما يستخدمها الإيرانيون عند معاداتهم لدولة أو نظام أو حكومة.... إلخ.

• **دموكراسى = Democracy = الديمقراطية**

"يشير هذا المصطلح فى الفكر السياسى الأوروبى منذ أوائل القرن العشرين إلى ذلك القسم من الحركة الاشتراكية والعمالية، الذى يشكل مبدئياً البناء الديمقراطى للمجتمع وللدولة"⁽⁸³⁾. ومما جاء فى صحيفة اطلاعات من أمثلة على هذا المصطلح:

معاون بايدن: ضعف دموكراسى بزرگترین تهديد عليه أمريكا⁽⁸⁴⁾

مصطلح "دموكراسى" مصطلح دخيل على اللغة الفارسية من الإنجليزية، مقترض اقتراضاً كاملاً باللفظ والمعنى، وهو أحد المعانى التى تعمل الحكومات الإيرانية على بثها ونشرها فى المجتمعات الإسلامية فى كافة المجالات.

ثانياً: الألفاظ والمصطلحات الاقتصادية التي دخلت الفارسية نتيجة العولمة:

تعد اللغة الاقتصادية واحدة من أنواع اللغات المتخصصة التي تسهم في عملية التواصل والتفاعل بين الشعوب؛ فهي لغة الأعمال والمؤسسات والشركات.

وتتميز اللغة الاقتصادية بأن لها مصطلحات وألفاظاً وعبارات تختص بها دون غيرها، وتتسم بالمباشرة والدقة.

ومن الألفاظ والمصطلحات الاقتصادية التي وردت في صحيفة "اطلاعات" نتيجة العولمة ما يلي:

• **بانك = Bank = البنك**

مؤسسة مالية شخصية أو حكومية تقوم باقتراض الأموال أو إقراضها⁽⁸⁵⁾.

اتمام ادغام **6 بانك** وابسته به نيروهاى مسلح در **بانك** سپه⁽⁸⁶⁾

مصطلح البنك، مصطلح دخيل مقترض من الإنجليزية اقتراضاً كاملاً دخل الفارسية بنفس لفظه ومعناه، ولم تستطع الفارسية أن تجد مصطلحاً آخر مقابلاً لهذا اللفظ؛ فاستخدمته الفارسية بنفس طريقة كتابته ومعناه، واكتفت بوضع تعريف له في المعاجم الفارسية بأنه "مؤسسة اقتصادية"⁽⁸⁷⁾.

• **بورس = Burs = البورصة**

البورصة من المصطلحات التي دخلت الفارسية وهي تعنى "مركز للمعاملات المالية والأسهم"⁽⁸⁸⁾ مثل:

بورس هاى جهان فرو ريختند⁽⁸⁹⁾

مصطلح البورصة من المصطلحات الدخيلة، التي دخلت اللغة الفارسية بنفس لفظها ومعناها، ولم تستطع الفارسية أن تجد مقابلاً له، واكتفت بوضع تعريف له فقط.

• **صندوق بين المللى بول = International Monetary Fund = صندوق النقد الدولى**

هو منظمة دولية فوق أممية خاصة بتصحيح المسارات الاقتصادية للدول⁽⁹⁰⁾. وقد ورد هذا المصطلح في صحيفة اطلاعات كالتالى:

همتى: **صندوق بين المللى بول** بايد خواست ها بى طرفانه وسريع پاسخ دهد⁽⁹¹⁾

دخل هذا المصطلح الفارسية عن طريق الاقتراض المترجم حيث تم ترجمة المصطلح عن الإنجليزية ترجمة حرفية كل لفظ بما يماثله في الفارسية، ولم يجد الإيرانيون بدأ من استخدام المصطلح المترجم حتى إنهم لم يفكروا في تفريسي المصطلح أو حتى وضع مفهوم له.

• **سرمایه = Capital = رأس المال**

من المصطلحات الاقتصادية التي دخلت الفارسية نتيجة العولمة الاقتصادية، وسيطرة السوق الأوربية وخاصة الإنجليزية على العالم؛ حيث فرضت الولايات المتحدة اقتصادها على العالم بكل مصطلحاته، ولم تستطع إيران رغم كل العقوبات المفروضة أن تتخلى عن الفكر الرأسمالى الأوربي. ومما ورد حول هذا المصطلح في صحيفة اطلاعات:

تصميمات مهم ستاد هماهنگى اقتصادى دولت در مورد تقويت بازار **سرمایه**⁽⁹²⁾

إن المعاجم الفارسية قد وضعت مرادفاً لهذا المصطلح مثل (پول، دستمایه، مال، نقد، نقدینه)⁽⁹³⁾، وهذا إنما يدل على سيطرة المصطلح؛ حتى وإن أراد الإيرانيون الابتعاد عن استخدام المصطلح الأجنبي ذاته، إلا إنهم لم يستطيعوا أن يتحرروا من الفكر الاقتصادي الناشئ عن سيطرة الاقتصاد العالمي للدول المتقدمة وخاصة الولايات المتحدة الأمريكية.

• رشد اقتصادی = Economic growth = النمو الاقتصادي

من المصطلحات الاقتصادية التي وجدت طريقها إلى الساحة الاقتصادية الإيرانية؛ وهو أحد المصطلحات التي تستخدم للدلالة على التنمية، وقد ورد في صحيفة اطلاعات كالتالي:

رشد اقتصادی 3/3 در صدی در نیمه نخست سال⁽⁹⁴⁾

النمو الاقتصادي (رشد اقتصادی) من المصطلحات الاقتصادية التي حاول المجمع الإيراني أن يجد لها مقابلاً فارسياً؛ إلا أنه لم يفلح في ذلك، فاكتمى باقتراض المصطلح اقتراضاً مترجماً؛ حيث قام المجمع بنقل المصطلح عن الإنجليزية وترجمته ترجمة حرفية لفظاً بلفظ ووضع له تعريفاً بأنه زيادة الدخل أو الخدمات التي تقدم للمجتمع والتي تُقاس على أساس الانتاج الصافي الداخلي.

• اوبك = Opec = الأوبك

"هي منظمة عالمية تضم إحدى عشرة دولة تعتمد على صادراتها النفطية اعتماداً كبيراً لتحقيق مدخولها...."⁽⁹⁵⁾ مثل:

زنگنه: اوبك به تنهایی نمی تواند مشکل بازار نفت را حل کند⁽⁹⁶⁾

مصطلح الأوبك من المصطلحات الإنجليزية المختصرة والمنحوتة من العبارة Organization of the (Petroleum Exporting Countries)، وهذا المصطلح المنحوت دخیل على اللغة الفارسية.

ومن الألفاظ والمصطلحات السياسية والاقتصادية التي دخلت الفارسية نتيجة العولمة على سبيل المثال لا الحصر

أيضاً:

المعادل الفارسي	طريقة دخوله إلى الفارسية	الترجمة العربية	اللفظ / المصطلح الأجنبي	اللفظ / المصطلح الفارسي
سیاستمداری	اقتراض كامل	الدبلوماسية	Diplomacy	دپلماسی
سیاستمدار	اقتراض كامل	الدبلوماسي	Diplomat	دپلمات
موسوی: رهبر انقلاب دپلمات برجسته واستراتژیست فوق العاده ای هستند ⁽⁹⁸⁾		روحانی: ظریف طلايه دار آگاهی وفداکاری در عرصه دپلماسی است ⁽⁹⁷⁾		
نامزد - داوطلب - داو خواه	اقتراض كامل	المرشح	Candidate	كانديد
سخنگوی دولت: همه باید در کنار کاندیدای پیروز بایستند ⁽⁹⁹⁾				
	اقتراض مترجم	العنصرية	racemation	نژاد پرستی
اعتراض به نژاد پرستی سراسر آمریکا را فراگرفت ⁽¹⁰⁰⁾				
جغرافیای سیاسی	اقتراض كامل	الجغرافيا السياسية	Geopolitics	ژئوپلیتیک
پیامدهای تنش مرزی چین - هند بر ژئوپلیتیک آسیا ⁽¹⁰¹⁾				

دمكرات	Democrat	الديمقراطى	اقتراض كامل	مردمسالار
سخنگوى دولت: برنامه دمكرات ها در انتخابات آمريكا يك گام مثبت در شناخت ايران است ⁽¹⁰²⁾				
بوروكراسى	Bureaucracy	البيروقراطية	اقتراض كامل	دى وانسالارى، قرطاسبازى، كاغذبازى، پشت مى زنى، دى وانى گرى
روحانى: اجازه نمى دهيم توليد و تجارت گرفتار بوروكراسى شود ⁽¹⁰⁴⁾				
شهروندى	Citizenship	المواطنة	اقتراض مترجم	
ناهنجارى هاى اجتماعى و تضییع حقوق شهروندى ⁽¹⁰⁵⁾				
عادى سازى	Normalization	التطبيع	اقتراض مترجم	
تعجيل "بن سلمان" براى عادى سازى روابط رياض - تل آویو ⁽¹⁰⁶⁾				
بمب هاى اتمى	Atomic bombs	القنابل الذرية	اقتراض مترجم	
رهبر كره شمالى: بمب هاى اتمى بقا و امنيت ما را تضمين كرده است ⁽¹⁰⁸⁾				
استراتژيك	Strategic	الاستراتيجية	اقتراض كامل	راهبرد
رئیس مرکز بررسی های استراتژیک ریاست جمهوری تکمیل خط آهن شلمچه - بصره یکی از برنامه های استراتژیک کشور است ⁽¹¹⁰⁾				
رفراندوم	Referendum	الاستفتاء	اقتراض كامل	همه پرسى
رئيس دومين كنكره بين المللى قدس شريف رفراندوم تنها راه حل مسأله فلسطين است ⁽¹¹¹⁾				
كارت	Card	البطاقة	اقتراض كامل - معدل	
كارت رفاهى 7 ميليون تومانى براى اشخاص حقيقى و مشمولان سهام عدالت ⁽¹¹²⁾				
بودجه	the budget	الميزانية	اقتراض مترجم	
دژيسند: اصناف کشور نقش مؤثرى در گذار به اقتصاد مبتنى بر بودجه غير نفتى دارند ⁽¹¹³⁾				
خصوصى سازى	Privatization	الخصخصة	اقتراض مترجم	
واگذاری های بزرگ سازمان خصوصى سازى ⁽¹¹⁴⁾				

❖ العولمة فى لغة الفن والإعلام

المصطلحات الفنية هي مجموع الكلمات والعبارات الاصطلاحية المتصلة بفرع من فروع المعرفة أو بفن ما، أو الخاصة بعالم معين في عرضه لنظرية من النظريات الفنية أو الأدبية أو العلمية⁽¹¹⁵⁾. وتعد المصطلحات الفنية مصطلحات ذات قصدية محددة؛ حيث يتم اعتمادها في تحليل الأعمال الفنية سواء كانت هذه الأعمال سينمائية أو مسرحية أو موسيقية وغيرها من الفنون. ذلك لأن العمل الفني يعد نتاجاً فكرياً له لغته ومصطلحاته ومفاهيمه الخاصة، ولا يمكن فهم هذه المصطلحات بمعزل عن إطارها الخطابى مما جعل لها خصوصية تتميز بها عن غيرها من المصطلحات والألفاظ. ومن الألفاظ و المصطلحات الفنية التي وردت في صحيفة اطلاعات ما يلى:

• **سمفونی = Symphony = السمفونية**

من المصطلحات الفنية التي دخلت الفارسية نتيجة الاقتراض الكامل؛ حيث دخلت إلى الفارسية بنفس لفظها ومعناها، والسمفونية كما وردت في معجم المصطلحات التي أقرها المجمع الإيراني "هي لحن طويل يحتاج إلى مجموعة كبيرة من العازفين"، وقد ورد هذا المصطلح في صحيفة اطلاعات كالتالي:

اجرای سمفونی رکونیم موتزارت به یاد در گذشتگان هنر ایران در دوران کرونا⁽¹¹⁶⁾

وكذلك أيضاً:

ارکستر سمفونیک تهران برای یک اجرای خانگی فراخوان همکاری صادر کرد⁽¹¹⁷⁾

(سمفونیک) السمفونية أيضاً، وهي معادل للفظ (سمفونی)، وهو مصطلح دخيل أيضاً.

اجرای سمفونی وموسیقی پاپ به یاد سردار سلیمانی در تالار وحدت⁽¹¹⁸⁾

ورد في المثال السابق مصطلحان موسيقيان؛ أحدهما (سمفونی)، والثاني (موسیقی پاپ) وهي موسیقی البوب، ولم يستطع المجمع اللغوي أن يجد معادلاً لهذا المصطلح، فوضع تعريفاً له فقط واكتفى باستخدام المصطلح الأجنبي.

• **ارکستر = Orchestra = أورکسترا**

مصطلح أجنبي يعنى مجموعة من العازفين الذين يعزفون قطعاً موسيقية عن طريق قائد (المايسترو)⁽¹¹⁹⁾، وقد وضعت المعاجم الإيرانية مصطلحاً فارسياً معادلاً لهذا المصطلح (سازگانی)، إلا أن المصطلح الأجنبي هو الأكثر استخداماً ومن المواضيع التي ورد فيها في صحيفة اطلاعات:

فراخوان ارکستر سمفونیک تهران به نوازندگان جهان⁽¹²⁰⁾

• **کلیپ = Clip = کلیب**

من الألفاظ التي تستخدم في مجال الموسيقى، ويعنى "فيديو موسيقى أو فيلم قصير يوضع معه لحن أو أغنية"⁽¹²¹⁾.
مثل:

دستگیری عامل تهیه وانتشار کلیب موهن درمان کرونا⁽¹²²⁾

وقد وضعت المعاجم الفارسية معادلاً لهذا اللفظ هو "نماهنگ"⁽¹²³⁾، إلا أن هذا اللفظ قلما تجده في الألفاظ المستخدمة، ولكن يكثر استخدام المصطلح الأجنبي. ومن مواضعه أيضاً:

آغاز پروژه ساخت 50 کلیب آموزشی نجات در حوادث جاده ای قم⁽¹²⁴⁾

• **کنسرت = Concert = حفلة موسيقية**

من المصطلحات الموسيقية التي دخلت الفارسية بنفس لفظها ومعناها، ولم يوجد لها معادل في المعاجم الفارسية، ولم يستطع المجمع اللغوي وضع معادل له، واكتفى المجمع بوضع تعريف له مثل:

شرایط برگزاری کنسرت ها پس از بازگشایی سالن ها مشخص می شود⁽¹²⁵⁾

• **تئاتر = Theatre = المسرح**

من المصطلحات الفنية التي دخلت اللغة الفارسية نتيجة العولمة عن طريق الاقتراض الكامل، وبالرغم من أن المعاجم الفارسية قد أوجدت معادلات مثل (تماشا خانه - نمايشنامه - نمايش)، فإن المستخدم والرائج في الاستخدام مصطلح تئاتر مثل:

گردهمایی تئاتری ها و جامعه شناسان - در همايش تئاتر مسؤليت پذير (126)

وأيضاً:

ايرج راد: تئاتری ها جانشان را برای بقای صحنه به خطر انداختند (127)

كما ورد أيضاً في :

ايرج راد: وضعیت تئاتر بحرانی است (128)

• **سينما = Cinema = السينما**

السينما أيضاً من المصطلحات الفنية الدخيلة التي دخلت بالاقتراض الكامل إلى الفارسية ومن مواضع ورودها في صحيفة اطلاعات:

بازگشايی سینما داوطلبانه شد (129)

وأيضاً:

سينماي ايران وسينماي فاجعه (130)

وكذلك:

سينما بخشی از فرهنگ ماست واز بين نمی رود (131)

ومن الألفاظ المصطلحات الفنية والاعلامية الأخرى التي دخلت الفارسية نتيجة العولمة على سبيل المثال لا الحصر:

المعادل الفارسي	طريقة دخوله إلى الفارسية	الترجمة العربية	اللفظ / المصطلح الأجنبي	اللفظ / المصطلح الفارسي
كارگاه - اطاق كار	مقترض اقتراض كامل	الاستوديو	Studio	استوديو
افتتاح استودیو کشاورز در آذربایجان غربی (132)				
لا يوجد	مقترض اقتراض كامل	الفيلم	Film	فیلم
اكران اینترنتی فیلم هی انجمن سینمای جوان (133)				
دور نشان - تماشاخانه	مقترض معدل	التلفاز	Television	تلویزیون
میر صلاح حسینی، بازیگر سینما و تلویزیون، در گذشت (134)				
پی دار	اقتراض كامل	المسلسل	seral	سریال
سریال های که دیگر بزرگتر ندارند! (135)				
موزیک وهو مقترض كامل نوا - آهنگ - وغيره	اقتراض معدل	الموسیقی	Music	موسیقی

فرهاد فخر الدینی: موسیقی در ایران سرگذشت غم انگیزی دارد ⁽¹³⁶⁾				
راديو	Radio	المذیاع	اقتراض كامل	آو اپرا
ادامه ^٦ خاطرات تلخ وشیرین يك پیشکسوت رادیوی ⁽¹³⁷⁾				
سناریو	scenario	السناریو	اقتراض كامل	فیلمنامه - فیلم نوشت
راحت ترین وسخت ترین سناریو برای ایران در انتخابی جام جهانی ⁽¹³⁸⁾				

❖ العولمة في لغة العلم والتقنية

إن اللغة العلمية هي مستوى خاص بالتعبير عن وصف الأشياء لتعيين ماهيتها بتقرير خواصها الظاهرة بالتحليل أو التركيب العلمي⁽¹³⁹⁾، وتتطلب هذه اللغة استخدام ألفاظ ومصطلحات خاصة تتميز بها عن لغة العامة، ويستخدم كل فرع من فروع العلم ألفاظاً ومصطلحات تختلف عن الفروع الأخرى؛ حتى إنه يمكن القول بأن هناك لغة متخصصة لمختلف التخصصات العلمية.

تتميز هذه اللغة بموضوعيتها ووضوحها ودقتها، كما أنها تتميز بأنها لغة المختصر المفيد؛ حيث إن ألفاظها ومصطلحاتها وعباراتها تكون محكمة إككاماً يصعب معه الخلط بينه وبين مستويات اللغة الأخرى. وتشمل اللغة العلمية مجالات متعددة منها الطب والفيزياء والفلك والرياضيات والتكنولوجيا وغيرها. ومن هذه الألفاظ والمصطلحات التي وردت في عناوين صحيفة اطلاعات ما يلي:

• كلينيك = Clinic = العيادة

وضعت المعاجم الفارسية ألفاظ معادلة لكلمة clinic مثل مطب، ودرمانگاه؛ إلا أن استخدام اللفظ الأجنبي هو المسيطر على لغة العلم في عناوين صحيفة اطلاعات ومن مواضعها:

بهره برداری از كلينيك فوق تخصصی ارتش در مشهد⁽¹⁴⁰⁾

وأيضاً:

افتتاح كلينيك حقوقي كودك در گرگان⁽¹⁴¹⁾

يعد لفظ كلينيك من الألفاظ الدخيلة التي دخلت الفارسية عن طريق الاقتراض الكامل؛ حيث دخلت بنفس لفظها ومعناها.

• واكسن = Vaccine = مصل - لقاح

ورد في بعض المعاجم معادل للفظ واكسن الإنجليزي مثل واكسن - مايه - مايه ابله؛ إلا أن مجمع اللغة والأدب الفارسي لم يضع معادلاً لهذا اللفظ، وأبقى على استخدام اللفظ الأجنبي ومن مواضعه في صحيفة اطلاعات:

آغاز تولید واكسن "اسپوتنیک" از هفته آینده در ایران⁽¹⁴²⁾

وأيضاً:

وزیر بهداشت: واكسن اسپوتنیک ایرانی هفته آینده رونمایی می شود⁽¹⁴³⁾

يعد لفظ "واكسن" من الألفاظ الدخيلة إلى الفارسية، حيث إنه لفظ مقترض اقتراض كامل بلفظه ومعناه.

• أنثري وگرافي = Angiography = تصوير الأوعية

من الألفاظ العلمية التي دخلت نتيجة لتقدم العلمى من الإنجليزية، وقد وضع معادل لفظى له فى المعاجم الفارسية وهو "رگ نگار"، وبالرغم من وجود معادل لهذا اللفظ، فإن هذا المعادل مقترض مترجم لكلا جزئيه. ومن مواضع وروده فى صحيفة اطلاعات:

تجهيز بیمارستان کرد كوى به دستگاه جديد آنژیوگرافي⁽¹⁴⁴⁾

آنژیوگرافي لفظ دخيل من الإنجليزية دخل بلفظه ومعناه إلى الفارسية.

• صليب سرخ = Red cross = الصليب الأحمر

لفظ علمى دخيل من الإنجليزية، دخل بلفظه ومعناه، لم تضع المعاجم الفارسية ولا المجمع اللغوى معادلاً له وقد ورد كالتالى فى عناوين صحيفة اطلاعات:

صليب سرخ: 20 مليون يمنى به خاطر جنگ از خدمات بهداشتى محروم هستند⁽¹⁴⁵⁾

من المصطلحات العلمية التي دخلت الفارسية عن طريق الاقتراض بالترجمة، ويعنى الصليب الأحمر وهى مؤسسة مختصة بالأمر الخيرية، وقد تم أنشأ مؤسسة مماثلة فى إيران تقوم بالدور نفسه تحت مسمى (خورشيد سرخ)⁽¹⁴⁶⁾، وهى مؤسسة أيضاً تعادل الصليب الأحمر والهلال الأحمر.

• سلول هاى خورشيدى = Solar cells = الخلايا الشمسية

مصطلح علمى دخل الفارسية ضمن المصطلحات العلمية الحديثة التي استحدثت نتيجة العولمة، مثل:

إيران به جمع كشورهاى توليد كنده سلول هاى خورشيدى پيوست⁽¹⁴⁷⁾

دخل هذا المصطلح الفارسية عن طريق الاقتراض بالترجمة؛ حيث ترجم هذا المصطلح لفظاً بلفظ، مع مراعاة طبيعة اللغة المنقول منها وإليها.

• اينترنت = Internet = الشابكة = الشبكة وتلقب بـ (شبكة المعلومات أو الشبكة العنكبوتية أو الشبكة العالمية)

من المصطلحات التي انتشرت نتيجة العولمة، وقد وضعت المعاجم الفارسية معادلات لها مثل (تارکده، راي اتار)⁽¹⁴⁸⁾، إلا أن استخدام هذه البدائل لم يأت بشاره؛ حيث ظل المصطلح الدخيل هو المهيمن والمسيطر، مما دفع المجمع الإيرانى بالإبقاء عليه كما هو واكتفى بوضع تعريف له كالتالى "شبكة" جهانى رايانه ها متشکل از تعداد زيادى شبكه" رايانه اى به هم پيوسته وگسترده در سطح جهان"⁽¹⁴⁹⁾؛ أى الشبكة العالمية للكمبيوتر المكون من عدد كبير من شبكات الكمبيوتر التي ترتبط معا وتنتشر على مستوى العالم. ومما ورد فى هذا المصطلح:

استقرار وزير ارتباطات در سيستان وبلوچستان براى رفع مشكل اينترنت⁽¹⁵⁰⁾

وكذلك:

رفع انحصار واردات اينترنت يا افتتاح اولين مركز تبادل داده بين المللى⁽¹⁵¹⁾

مصطلح دخیل دخل الفارسیة عن طریق الاقتراض الكامل حیث دخل بلفظه ومعناه، وصار متداولاً سواء فی لغة العلم والتقنية وسواء فی لغة العامة.

• **تلفن = Telephone = الهاتف**

لفظ دخیل من الإنجلیزیة، وضع الإیرانیون بديلاً فارسیاً له وهو "دور گو"⁽¹⁵²⁾؛ إلا أن اللفظ الإنجلیزی ظل مهيمناً ومسيطرأ سواء على المستوى التقنى أو على مستوى الحياة اليومية. ومن أمثلته:

اجرای رجیستری غیر حضوری **تلفن** همراه از امروز⁽¹⁵³⁾

اشتمل العنوان السابق على لفظین دخیلین من الإنجلیزیة، عن طریق الاقتراض الكامل بلفظهما ومعناهما؛ حیث إن لفظ (رجیستری) أى التسجيل لفظ دخیل من الإنجلیزیة Registry⁽¹⁵⁴⁾، وبالرغم من وجود بديل لهذا اللفظ وهو (نامنویسی)؛ فإن استخدامه أقل من اللفظ الأجنبی. كذلك لفظ تلفن والذى دخل الفارسیة عن طریق الاقتراض الكامل؛ حتى إن الإیرانیین أنفسهم عند استحداثهم للفظ فارسی مقابل للموبايل استخدموا أيضاً اللفظ الأجنبی (تلفن همراه). ومن الألفاظ والمصطلحات العلمية والتقنية التى دخلت نتيجة العولمة على سبيل المثال لا الحصر:

اللفظ / المصطلح الفارسی	اللفظ / المصطلح الأجنبی	الترجمة العربية	طريقة دخوله إلى الفارسیة	المعادل الفارسی
دیجیتال	Digital	الرقمی	اقتراض كامل	لا يوجد
اختصاص 122 میلیارد تومان تسهیلات به كسب وكارهای اینترنتی و دیجیتال ⁽¹⁵⁵⁾				
رومینگ	Roaming	التجوال	اقتراض كامل	پرسه زدن - گشتن - سیر کردن - گردیدن ⁽¹⁵⁶⁾
بر قراری اولین رومینگ جی 5 برای مشترکان تلفن همراه ⁽¹⁵⁷⁾				
كپسول	Capsule	كبسولة	اقتراض كامل	لا يوجد
كپسول انسولين خالی بود ⁽¹⁵⁸⁾				
فناوری	Technology	التكنولوجيا	اقتراض مترجم	فناوری
سیستم	System	النظام	اقتراض كامل	جهاز - دستگاه - سامانه ⁽¹⁵⁹⁾
روبات	Robot	الروبوت	اقتراض كامل	
طراحی فناوری جدید برای جستجوی فلزات سیستم تأمین غذا برای روبات های فلز خوار ⁽¹⁶⁰⁾				
کرونا	Corona	الكورونا	اقتراض كامل	
آنلاین	Online	متصل	اقتراض كامل	برخط
آموزش آنلاین 144 هزار شهروند برای پیشگیری از کرونا ⁽¹⁶¹⁾				
ژنراتور	Generator	مولد كهربی	اقتراض كامل	مولد برق - دینام - زاینده - زیاد
ساخت ژنراتور تصفیه آب با هواژل پایدار وقابل بازیابی ⁽¹⁶²⁾				
تلسکوپ	Telescope	مقرب - تلسکوب	اقتراض كامل	دور بین - رصد خانه - دوربین نجومی ⁽¹⁶³⁾

تلسكوب فضایی "جیمزوب" پرتاب شد ⁽¹⁶⁴⁾				
الالكترونىك	electronic	إلكترونى	اقتراض كامل	_____
تامین اجتماعی: نسخه نویسی الكترونيك از امروز الزامی است ⁽¹⁶⁵⁾				
تكنيسين	Technician	فنى	اقتراض كامل	فناور - فنى - كارگر ماهر - متخصص - صنعتگر ⁽¹⁶⁶⁾
پیش نویس قانون به کارگیری تکنیسین های فنی در طرح های عمرانی در مجلس بررسی می شود ⁽¹⁶⁷⁾				
قرنطینه	quarantine	الحجر الصحى - العزل الصحى	اقتراض كامل	_____
بازدید استنادار خراسان رضوی از مرکز قرنطینه معتادان متجاهر در مشهد ⁽¹⁶⁸⁾				
كامپيوتر	computer	الحاسب الآلى	اقتراض كامل	رایانه ⁽¹⁶⁹⁾
شمارش آرای مرحله ی دوم انتخابات کامپیوتری خواهد بود ⁽¹⁷⁰⁾				
ديابت	Diabetes	داء السكرى	اقتراض كامل	مرض قند ⁽¹⁷¹⁾
انسولين	Insulin	الأنسولين	اقتراض كامل	_____
دیابتی های متقاضی انسولین قلمی در سامانه وزارت بهداشت ثبت نام کنند ⁽¹⁷²⁾				
سیم کارت	SIM card	شريحة الجوال	اقتراض كامل	_____
تبدیل سیم کارت اعتباری به دائمی با 30% تخفیف ⁽¹⁷³⁾				
ویروس	Virus	الفيروس	اقتراض كامل	_____
وزیر بهداشت: گرفتار ویروس هندی و آفریقایی هستیم ⁽¹⁷⁴⁾				
موبايل	mobile	الهاتف المحمول	اقتراض كامل	تلفن همراه ⁽¹⁷⁵⁾
الزام رجیستر موبایل واره های همراه مسافر در گمرک از 12 تیر ⁽¹⁷⁶⁾				
آندوسكوپى	Endoscopy	التنظير	اقتراض كامل	اندرونه بین
كلونوسكوپى	Colonoscopy	تنظير القولون	اقتراض كامل	_____
راه اندازی واحد آندوسکوپى و کلونوسکوپى بیمارستان شهدای لنگان ⁽¹⁷⁷⁾				
ویتامین	Vitamin	الفيتامین	اقتراض كامل	_____
ویتامین D خطر دیابت را کاهش می دهد ⁽¹⁷⁸⁾				
ميكروب	Microbe	الميكروب	اقتراض كامل	زیباچه
جمعیت میکروب های بدن ما بیشتر از سلول هاست ⁽¹⁷⁹⁾				

كما توجد ألفاظ ومصطلحات أخرى علمية وتقنية دخلت اللغة الفارسية نتيجة العولمة مثل بروتكل⁽¹⁸⁰⁾ (برتوكول)، و ويدئوى (فيديو)، و كوفيد (كوفيد)، پلاسماى (بلازما)، پتروشیمی (پتروكیمائى)، هوش مصنوعى (الذكاء الاصطناعى)، سيگنال (الإشارة)، انرژى (الطاقة) و، آنكولوژى (علم الأورام) غيرها.

❖ العولمة فى لغة المجتمع والحياة اليومية

إن لغة الحياة اليومية أو لغة المجتمع أو ما يمكن أن يسمى اللغة الشعبية، وهى تعنى الألفاظ والمصطلحات السائدة فى المجتمع؛ فهى لغة الإنسان العادى غير المتخصص⁽¹⁸¹⁾.

إن ما يهمننا في هذا البحث ليس دراسة اللغة اليومية وقواعدها وما يدخل في نطاقها؛ وإنما يهمننا دراسة أحد عناصر هذه اللغة وهو دراسة الألفاظ والمصطلحات الأجنبية وخاصة الإنجليزية التي راجت في اللغة الفارسية نتيجة العولمة. ومنها على سبيل المثال لا الحصر:

• **سوپر مارکت = supermarket = السوبر مارکت**

لفظ دخيل، دخل الفارسية عن طريق الاقتراض الكامل، وقد أوجد الإيرانيون ألفاظاً مرادفة له مثل (دكان، ومغازه) إلا أن اللفظ الأجنبي صار هو الأكثر رواجاً في الحياة اليومية مثل:

سراب سوپر مارکت⁽¹⁸²⁾

وأيضاً:

الزام 14 قلم كالای سوپر مارکتی و سرمایه ای

به درج قیمت تولید کننده⁽¹⁸³⁾

• **پلیس = police الشرطة**

لفظ دخيل، دخل الفارسية عن طريق الاقتراض الكامل، وقد أوجد الإيرانيون ألفاظاً مرادفة له مثل (پاسبان، و کلانتری، و شهربانی،)⁽¹⁸⁴⁾ إلا أن اللفظ الأجنبي صار هو الأكثر رواجاً في الحياة اليومية، كذلك أيضاً لفظ (ترافیک)

• **ترافیک = traffic = حركة المرور**

وهو لفظ دخيل أيضاً، دخل الفارسية عن طريق الاقتراض الكامل، وله أيضاً مرادفات أو معادلات في الفارسية مثل (ازدحام، وشد آمد، وعبور و مرور،)⁽¹⁸⁵⁾ مثل:

پیشنهاد جدید پلیس راهور برای کاهش ترافیک تهران در روزهای کرونایی⁽¹⁸⁶⁾

• **اتوبوس = autobus = الحافلة**

من الألفاظ الدخيلة أيضاً من الإنجليزية عن طريق الاقتراض الكامل، ولا يوجد له مقابل فارسي مثل:

مرگ غم انگیز 2 خبرنگار در حادثه واژگونی اتوبوس در آذربایجان غربی⁽¹⁸⁷⁾

وأيضاً:

نخستین اتوبوس برقی در تهران رونمایی شد⁽¹⁸⁸⁾

• **پارکینگ = Parking = موقف السيارات**

لفظ دخيل، دخل من الإنجليزية بالاقتراض الكامل، وقد وضع لها الإيرانيون لها ألفاظاً فارسية مثل (توقفگاه، و خودروگاه)⁽¹⁸⁹⁾ إلا أن اللفظ الأجنبي ظل هو المهيمن أو المسيطر. مثل:

نگهداری 70 هزار خودرو و موتورسیکلت در پارکینگ های تهران⁽¹⁹⁰⁾

ومن ألفاظ ومصطلحات الحياة اليومية التي دخلت الفارسية نتيجة العولمة على سبيل المثال لا الحصر:

اللفظ / المصطلح الفارسي	اللفظ / المصطلح الأجنبي	الترجمة العربية	طريقة دخوله إلى الفارسية	المعادل الفارسي
شفافيت	Transparency	الشفافية	اقتراض مترجم	_____
شفافيت چيز خوبی است ⁽¹⁹¹⁾				
كاريزما	Charisma	الجادبية	اقتراض كامل	جاذبه، وتأثير گذار؛ و....
كاريزما و انتخابات (دكتور فريد فدائي سروان پز شك) ⁽¹⁹²⁾				
مدرنيته	Modernity	الحدثة	اقتراض كامل	نوگرایی
دانشگاه در مدرنيته ايراني ⁽¹⁹³⁾				
مافيا	Mafia	المافيا	اقتراض كامل	_____
مسأله مردم، بيكاري جوانان معيشت طبقات ضعيف ومافياي واردات است ⁽¹⁹⁴⁾				
سمينار	seminar	ندوة	اقتراض كامل	همانديشي - ميزگرد
سيمينار بين المللي امام خميني ودنيای معاصر؛ پنجشنبه برگزار می شود ⁽¹⁹⁵⁾				
مدرن	Modern	عصري	اقتراض كامل	جدید - اكنونى - نو
روش تدریس مدرن، فرصتی برای مقابله با بيكاري ⁽¹⁹⁶⁾				
كارتون	cartoon	الكارتون	اقتراض كامل	داستان مصور - نقاشی متحرك
جزئیات پنجمین دوسالانه بین المللي "كارتون كتاب" بيان شد ⁽¹⁹⁷⁾				

❖ العولمة في لغة الرياضة والإعلانات

لم تقتصر الألفاظ والمصطلحات على المجالات السابقة بل امتدت إلى لغة الرياضة ولغة الإعلانات الصحفية، ومن هذه المصطلحات على سبيل المثال لا الحصر:

• تيم = Team = الفريق

مصطلح رياضي يعنى الفريق، وقد أوجد الإيرانيون بدائل فارسية لهذا المصطلح مثل (گروه، و باند، و دسته، وغيرها)⁽¹⁹⁸⁾؛ إلا أن المصطلح الإنجليزي ظل هو الأبرز بين المصطلحات المستخدمة مثل:

اسكوچيچ: تيم فوتبال ايران توان صعود به مرحله دوم رقابت های جهانی را دارد⁽¹⁹⁹⁾

وهو لفظ دخيل، اقتراض اقتراضاً كاملاً من الإنجليزية بلفظه ومعناه.

• استاديوم = Stadium = الملعب

لفظ رياضي أيضاً يعنى الملعب، وضع الإيرانيون معادلاً له (ورزشگاه) مثل:

حملة هوایی عربستان به يك استادیوم ورزشی در صنعا⁽²⁰⁰⁾

لفظ دخيل عن طريق الاقتراض الكامل؛ حيث دخل الفارسية بلفظه ومعناه.

• ليگ = League = الدوري

مصطلح رياضي يعنى الدوري، ولا يوجد له مقابل فى الفارسية. وقد دخل الفارسية أيضاً عن طريق الاقتراض الكامل. مثل:

بحران مالى عامل كاهش تعداد تيم هاى ليگ برترى بسكتبال⁽²⁰¹⁾

ناهيك عن أنواع الرياضات التي دخلت الفارسية عن طريق الاقتراض الكامل مثل فووتبال وباسكتبال وهاندبول وغيرها.

ومن ألفاظ ومصطلحات الرياضة التي دخلت الفارسية نتيجة العولمة على سبيل المثال لا الحصر:

اللفظ / المصطلح الفارسي	اللفظ / المصطلح الأجنبي	الترجمة العربية	طريقة دخوله إلى الفارسية	المعادل الفارسي
بسكتبال	Basketball	كرة السلة	اقتراض كامل	
ستاره أمريكایی شهر دارى كركان عاشق تيم ملى بسكتبال ايران هستم ⁽²⁰²⁾				
فووتبال	Football	كرة القدم	اقتراض كامل	
اسكوچيچ در تيم ملى فووتبال ماندنى شد ⁽²⁰³⁾				
جام جهانى	world Cup	كأس العالم	اقتراض مترجم	
راحت ترين وسخت ترين سناريو برائى ايران در انتخاباتى جام جهانى ⁽²⁰⁴⁾				
وزنه بردارى	weight lifting	رفع الأثقال	اقتراض مترجم	
رئيس فدراسيون وزنه بردارى: قول مدال نمى دهم اما تلاش مى كنم ⁽²⁰⁵⁾				
واليبال	volleyball	الكرة الطائرة	اقتراض كامل	
واليبال بر سر دو راهى انتخاب مریى داخلى یا خارجى برائى تيم ملى ⁽²⁰⁶⁾				

ونظراً لأن المصطلحات الرياضية كثيرة ومتكررة لا يكاد يخلو عدد واحد فى الصحف الإيرانية عامة، وصحيفة اطلاعات خاصة من وجود هذه الألفاظ والمصطلحات التي دخلت الفارسية نتيجة العولمة سواء عن طريق الاقتراض الكامل أو الاقتراض المترجم.

أما لغة الإعلانات الصحفية؛ فهي متنوعة بين العلمية والفنية والثقافية وغيرها؛ فمثلاً من خلال الإعلان التالى يتضح عدد الألفاظ والمصطلحات الأجنبية التي دخلت نتيجة العولمة:



(207)

قد ورد في هذا الإعلان عشر كلمات الأجنبية من أصل 42 كلمة؛ أي ما يمثل حوالي 24% من مجموع الكلمات المكونة للإعلان وهي كالتالي:

- گالری = gallery = المعرض؛ لفظ دخيل عن طريق الاقتراض الكامل
- موبایل = Mobile = الهاتف المحمول لفظ دخيل عن طريق الاقتراض الكامل
- کارت = Card = البطاقة لفظ دخيل عن طريق الاقتراض الكامل
- گوشی موبایل = mobile headset = سماعة الهاتف المحمول لفظ دخيل عن طريق الاقتراض المهجن
- لپ تاپ = Laptop = الحاسوب المحمول (اللاب توب) لفظ دخيل عن طريق الاقتراض الكامل
- تپ لت = Tablet = الجهاز اللوحي؛ لفظ دخيل مقترض اقتراضاً كاملاً.
- کنسول بازی = Game console = وحدة تحكم ألعاب لفظ دخيل مقترض مهجن
- تلویزیون = TV = التلفاز؛ لفظ دخيل مقترض اقتراضاً كاملاً.
- ال ای دی = LED = ثنائي باعث الضوء مصطلح دخيل عن طريق الاختصار؛ حيث دخل المصطلح light-emitting diode باختصاره LED الى الفارسية عن طريق ترجمة الاختصار.
- چک = check = الشيك؛ لفظ دخيل مقترض اقتراضاً كاملاً.

وأيضاً في الإعلان التالي:



ورد في الإعلان السابق عدد من الألفاظ والمصطلحات الأجنبية التي دخلت الفارسية نتيجة العولمة وقد ورد شرحها فيما سبق مثل سيم کارت واينترنت وگى گابايت.

من خلال ما سبق لا يمكن الإدعاء بأن اللغة الفارسية عاجزة عن مواكبة التطورات، حيث إن علماء اللغة، ومجمع اللغة الفارسية وضعوا مقابلات لهذه الألفاظ والمصطلحات، لكن تيار العولمة أقوى من الجهود التي يبذلها أهل اللغة.

الخاتمة

وبعد؛ فإنه يمكن القول بأن العولمة قوة للهيمنة والسيطرة، وهى وسيلة لإقصاء كل ما هو وطنى وقومى، وهى إحدى طرق احتواء العالم واختراق الآخر، وسلبه ثقافته وهويته؛ فهى اتجاه مباشر للهيمنة على العالم وأمركته من خلال تعميم شكل حضارى يخص بلداً بعينه هو الولايات المتحدة الأمريكية.

ويمكن إيجاز النتائج التى توصلت إليها الدراسة فيما يلى:

- 1- اللغة الفارسية ليست عاجزة عن مواكبة التطور العلمى والتقنى، فقد استطاعت وضع بدائل ومرادفات فارسية لأغلب مصطلحات العولمة؛ إلا أن ذلك لم سقّف حائلاً دون دخول الألفاظ والمصطلحات الإنجليزية.
- 2- صارت الهوية الإيرانية رغم كل القيود السياسية والعسكرية التى فرضتها الحكومات تتغذى على تعبيرات وألفاظ ومصطلحات إنجليزية، ولا يعد هذا عيباً، فالاقتراض يعد وسيلة لإثراء اللغة.
- 3- ساهمت العولمة الثقافية وأداتها اللغة فى إفراغ الهوية الجماعية للمجتمع الإيرانى، فأصبح المجتمع الإيرانى ذا لسانين فارسى وإنجليزى، ويعد هذا أحد أشكال الغزو الثقافى.
- 4- يعد الخطر الأكبر لظاهرة العولمة متمثلاً فى أخطارها الثقافية واللغوية والفكرية.
- 5- ساهمت شبكة المعلومات الدولية فى توسيع نطاق استعمال اللغة الإنجليزية فى مختلف المجالات.
- 6- توغلت العولمة فى كافة مجالات الحياة من خلال استخدام الألفاظ والمصطلحات الإنجليزية.
- 7- تعددت أشكال الألفاظ والمصطلحات الدخيلة؛ حيث ساهم الاقتراض بأشكاله فى توغل مصطلحات العولمة.
- 8- ساعدت العولمة على طمس ملامح الهوية الإيرانية من خلال ترجمة الألفاظ والمصطلحات؛ لدرجة صارت اللغة الإنجليزية هى لغة العلم والخطاب اليومى بسبب تقدمها العلمى والتقنى.
- 9- يعد الاقتراض الكامل لألفاظ والمصطلحات أكثر وسائل العولمة استخداماً.
- 10- يعد الاقتراض المترجم والاقتراض المعدل ضمن الوسائل الأكثر استخداماً لتوغل ألفاظ العولمة ومصطلحاتها فى الفارسية.
- 11- تعد الاختصارات إحدى الطرق المستخدمة فى عولمة اللغة، وخاصة الاختصارات الدولية التى تجاوزت حدود اللغة الإنجليزية، وصارت عالمية مثل أوبك وغيره.
- 12- لم يسلم أى مجال من مجالات الحياة من توغل العولمة بألفاظها ومصطلحاتها.
- 13- يعد المجال العلمى والتقنى من أبرز المجالات التى اتضحت فيها العولمة بشكل أكبر، فما دامت لغة العلم هى اللغة الإنجليزية فلا بد لها من الغلبة والسيطرة على ما عداها من اللغات.
- 14- لم تستطع إيران رغم كل القيود التى فرضتها أن تسلم من براثن العولمة فى كافة المجالات.
- 15- لم تحل الحدود السياسية والجغرافية من توغل ألفاظ العولمة ومصطلحاتها إلى الفارسية.
- 16- سيطرة الاقتراض الكامل على الألفاظ والمصطلحات التى دخلت من الإنجليزية نتيجة العولمة حيث دخلت بلفظها ومعناها.
- 17- لم تقتصر ألفاظ ومصطلحات العولمة على الألفاظ والمصطلحات الأجنبية، بل احتل اللفظ والمصطلح المترجم مكانة فى نشر العولمة.

Abstract**Globalization and the Persian Language**

(Applied study on "Ettela'at" newspaper in the years 2020/2021 AD in the light of Sociolinguistics)

By Sherine Khairy Abdel Nabi

This research deals with the study of globalization and its impact on the Persian language, through the study of the language and its relationship to culture and identity, and the interaction of the Persian language with other languages, especially the English language. The research also deals with the study of globalization, its risks and the efforts of linguists and decision makers in facing them.

It also focuses on linguistic globalization in the Persian language, that issue or rather the phenomenon that appears to be close and open to the world, and breaking of borders, separations and distances between peoples. Its interior includes the threat of the identity of peoples and their elimination, and the warning of a new era of colonialism and domination or what we can call it Linguistic Alienation or Linguistic Westernization, and the imposition of linguistic, cultural, civilizational, political, economic and social dominance of the stronger states over the lesser ones.

This comes as an application to one of the most important official Iranian newspapers, which is Ettela'at newspaper in the years 2020-2021 AD in the light of sociolinguistics. The research concluded many results that came after monitoring the effects of globalization in the language of political, economic, sports, artistic, scientific, daily life and others.

الهوامش

- 1 - عبد الرحمن بن خلدون: المقدمة، طبعة دار الحياة للنشر والتوزيع، 2016، ص 178.
- 2 - هذه القصيدة للشاعر أحمد حسنى شرف الدين، عضو مجمع اللغة العربية نشرت فى جريدة الرياض بتاريخ (1419/2/16هـ) نقلاً عن سليمان بن صالح الخراشي: العولمة، دار بلنسية، دت، ص 31.
- 3 - حلمى أبو الفتوح عمار: اللغة العربية وتحديات العولمة، المجلة التربوية، جامعة سوهاج، كلية التربية، ج54، 2018، ص 8.
- 4 - روناك توفيق النورسى وجنان محمد مهدى العقيدى: لغة القرآن وهوية الأمة فى مواجهة تحديات العولمة، مجلة جامعة زاخو، المجلد 2 ب، العدد 1، 2014، ص 166.
- 5 - الشيخ أبى حاتم أحمد بن حمدان الرازى: كتاب الزينة فى الكلمات الإسلامية العربية، عارضه بأصوله وعلق عليه حسين بن فيض الله الهمدانى اليعبرى الحرازى، مركز الدراسات والبحوث اليمنى، ط1، 1994، ص 73.
- 6 - انظر: شوراي فرهنگستان زبان وادب فارسى: اصول وضوابط واژه گزینى همراه با شرح وتوضیحات، ویرایش سوم با تجدید نظر، خرداد 1388، 2009، ص 20: 22.
- 7 - على كنعان: الصحافة مفهومها وانواعها، دار المعتز للنشر والتوزيع، الأردن، ط1، 2013، ص 125.

- 8 - رضا عبد الواحد أمين: الصحافة الإلكترونية، دار الفجر للنشر والتوزيع، ط1، 2007، ص27. وانظر أيضاً: على عبد الفتاح كنعان، الصحافة الإلكترونية في ظل الثورة التكنولوجية، دار اليازوي العلمية للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، الطبعة العربية، 2014م.
- 9 - على كنعان: الصحافة مفهومها وأنواعها، ص 182.
- 10 - المرجع السابق، ص 125.
- 11 - المرجع السابق، ص 180.
- 12 - الساعة 5ص. تاريخ الدخول <https://www.aldiwan.net/poem63760.html> 2022/1/18 - 12
- 13 - هادي نهرو: علم اللغة الاجتماعي عند العرب، الجامعة المستنصرية، ط1، 1988، ص54.
- 14 - طلال طعمة: علم اللغة الاجتماعي أم الألسنية؟ مجلة الفكر العربي المعاصر، مركز الإنماء القومي، ع 6، 7، 1980، ص 110.
- 15 - حسن كزار: اللسانيات الاجتماعية في الدراسات العربية الحديثة (التلقى والتمثلات)، ط1، بيروت، لبنان، 2018، ص 39.
- 16 - المرجع السابق، ص 15
- 17 - المرجع السابق، ص 40. وانظر أيضاً: محمد حسن عبد العزيز: علم اللغة الاجتماعي: مكتبة الآداب، 2009م.
- 18 - المرجع السابق، ص 41.
- 19 - المرجع السابق، ص 42. وانظر أيضاً د. هديسون: علم اللغة الاجتماعي، ترجمة محمود عياد، مراجعة نصر حامد أبو زيد ومحمد أكرم سعد الدين، عالم الكتب، ط2، 1990.
- 20 - من هذه الدراسات على سبيل المثال لا الحصر: بدماصي أحمد أوما أونى: آثار العولمة في المصطلحات العربية المعاصرة دراسة وصفية تحليلية (جريدة الأهرام نموذجاً)، رسالة دكتوراة، قسم اللغة العربية، كلية اللغات، جامعة المدينة العالمية، ماليزيا، 2012م.
- Bahaa – eddin Abdulhassan Hassan: Language and Identity (Impact of Globalization on Arabic), Annals of Faculty of arts, Ain shams university – Volume 40 (July – September 2021) p.421:445.
- 21 - أحمد مختار عمر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ط1، عالم الكتب، القاهرة، 2008، ص 2372. للمزيد عن الهوية: انظر: حسن حنفي حسنين: الهوية، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، ط1، 2012. / جون جوزيف: اللغة والهوية (قومية – إثنية – دينية)، ترجمة عبدالنور خراقي، عالم المعرفة، العدد 342، 2007م.
- John E. Josef: Language and Identity (National, Ethnic, Religious), palgrave Macmillan, first published, 2004.
- Siân preece: The Routledge Handbook of Language and Identity, Routledge, first published, 2016.
- 22 - على بن محمد الشريف الجرجاني: كتاب التعريفات، مكتبة لبنان، بيروت، 1985، ص 378.
- 23 - خانم معصومه طاهري: پایان نامه (بررسی تاثیر تماشای تلویزیون ماهواراه ای فارسی زبان بر پابیندی ی زنان به هویت فرهنگی (مطالعه موردی زنان 15 تا 49 سال شهر تهران)، دانشکده فرهنگ و ارتباطات، دانشگاه سوره، 1392، ص 21.
- 24 - اسماعیل بایبوردی و علیرضا کریمیان: جهانی شدن فرهنگ و تاثیر آن بر هویت ملی ایران، پژوهشنامه روابط بین الملل، 1393، ص 84.
- 25 - خانم معصومه طاهري: بررسی تاثیر تماشای تلویزیون ماهواراه ای فارسی زبان بر پابیندی ی زنان به هویت فرهنگی، ص 29: 31.
- 26 - خليل نوري مسيهر العاني: الهوية الإسلامية في زمن العولمة الثقافية، مركز البحوث والدراسات الإسلامية، ط1، 2009، ص 137.
- 27 - على زائري وند: تحديات اللغة العربية في عصر العولمة، دراسات النقد والترجمة في اللغة العربية وآدابها، العدد 4، السنة الخريف، خريف 2012، ص 99.
- 28 - خانم معصومه طاهري: بررسی تاثیر تماشای تلویزیون ماهواراه ای فارسی زبان بر پابیندی ی زنان به هویت فرهنگی، ص 29: 31. وانظر أيضاً: حميد احمدی و حبيب الله فاضلي: ناسيوناليسم، مشكله هویت ودولت ملی در تئوری اجتماعی، فصلنامه سیاست، مجله دانشکده حقوق و علوم سیاسی، دوره 37، شماره 4، زمستان 1386، صص 21 : 40.
- 29 - انظر: المرجع السابق، ص 45: 46. وللمزيد انظر: سيد صمد بهشتی و محمد حقمردی: فرا تحليل مطالعات مرتبط با رابطه بين هویت قومی و هویت ملی در ایران با تأکید بر نقش رسانه، مسائل اجتماعی ایران، سال هشتم، شماره 2، پاییز زمستان 1396، ص 5: 27. / أحمد محمد بور و جليل كريمی و كريم محمودی: مازق الهوية في إيران (تحليل تلوی (ما ورائی) كیفی لدراسات نظرية وتجريبية (إمبريقية) حول الهوية، مكتبة الإسكندرية، وحدة الدراسات المستقبلية، الإسكندرية مصر، العدد 35، 2016م. / علم صالح و جيمس و رال: بين دارا والخميني (استكشاف إشكالية الهوية القومية في إيران)، ترجمة محمد العربي، مكتبة الإسكندرية، وحدة الدراسات المستقبلية، الإسكندرية مصر، العدد 33، 2016م.
- 30 - جان بيير فاريني: عولمة الثقافة، ترجمة عبد الجليل الأزدي، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، 2003، ص 13. وانظر أيضاً: غازي بن عبد الرحمن القصيبي: العولمة والهوية الوطنية، مقالات، مكتبة العبيكان، الرياض، ط2، 2002م.

- 31 - بدرية البشير: وقع العولمة في مجتمعات الخليج العربي، دبي والرياض أنموذجان، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، 2018، ص 51. وللمزيد انظر: مسعودة بوشوشة: الترجمة والثقافة وتحديات العولمة، مجلة الأثر، جامعة قاصدي مرباح، ورقلة، ع30، 2018، صص 28 : 23.
- 32 - انظر: ماريو باي: أسس علم اللغة، ترجمة وتعليق أحمد مختار عمر، عالم الكتب، ط8، 1998، ص 151: 159.
- 33 - انظر: حاكم مالك الزيايدي و علي جاسم سليمان: الاقتراض اللغوي، المورد، وزارة الثقافة والإعلام، دائرة الشؤون الثقافية، مج 28، ع 4، 2000، ص 44. وأيضاً:
- Zeinab Ibrahim: Borrowing in modern standard Arabic, internet – zeitschrift fur kulturwissenschaften. American university in cairo, 2006.
- 34 - محمود فهمي حجازي: الاختصارات الحديثة في وسائل الإعلام بين الترجمة العربية والاقتراض المعجمي، مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة، مجمع اللغة العربية، ج 92، 2001، ص 98.
- 35 - انظر: شوراى فرهنكستان زبان وادب فارسى: اصول وضوابط واژه گزینی همراه با شرح وتوضیحات، ص12.
- 36 - انظر: شهرزاد بن يونس: الاقتراض اللغوي بين العربية واللغات الأجنبية المستوى المفرداتي في اللغتين الإنجليزية والتركية أنموذجاً، مجلة العلوم الإنسانية، جامعة منتوري قسنطينة، مج 31، ع3، 2020، ص 305.
- 37 - اختلف الدارسون في تسمية العولمة فقالوا: (عولمة - كونية - كوكبة - شمولية - الاختراق الثقافي - الغزو الحضاري - تنميط العالم - أمركة الدنيا - القرية الكونية) انظر: حاجي الصديق: اللغة العربية والعولمة (الواقع والتحديات المعاصرة)، مجلة الدراسات اللغوية، جامعة قسنطينة 1 - مختبر الدراسات اللغوية - ع9، 2013، ص 265. للمزيد عن العولمة انظر:
- عبد الكريم بكار: العولمة (طبيعتها - وسائلها - تحدياتها - التعامل معها)، المملكة الأردنية الهاشمية، ط3، 2013م.
- كلاوس موللر: العولمة، ترجمة محمد أبو حطب خالد، المركز القومي للترجمة، العدد 1480، ط1، 2010م.
- ج. تيمونز روبرتس وأيمي هاييت: من الحدائث إلى العولمة (رؤى ووجهات نظر في قضية التطور والتغير الاجتماعي، ترجمة سمر الشيشكلي، مراجعة محمود ماجد عمر، عالم المعرفة، الكويت، مطابع السياسة، ج1، ع2، 2004.
- بوسيف ليلي: مفهوم العولمة إيجابياتها وسلبياتها، مجلة الدراسات اللغوية، جامعة قسنطينة 1، مختبر الدراسات اللغوية، ع8، 2013م، ص 71-91.
- كمال بشر: اللغة العربية بين العوربة والعولمة، مجلة مجمع اللغة العربية، مجمع اللغة العربية، القاهرة، ج96، 2002م، ص 39: 50.
- أولريش بك: ما هي العولمة، ترجمة أبو العيد دودو، منشورات الجمل، بيروت، بغداد، ط2، 2012م.
- حسن حنفي وصادق جلال العظم: ما العولمة؟، دار الفكر المعاصر، بيروت، لبنان، د. ت.
- 38 - أحمد مختار عمر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ص 1579.
- 39 - عبد الكريم بكار: العولمة طبيعتها - وسائلها - تحدياتها - التعامل معها، عمان، دار الأعلام للنشر، ط1، 2001، ص11.
- 40 - عبد العزيز بن عثمان التويجري: العالم الإسلامي والعولمة ضمن كتاب رسالة المسلم في حقبة العولمة، إعداد مركز البحوث الإسلامية، قطر، ط1، 2003، ص 19.
- 41 - محمد سعيد سهو أبو زعرور: العولمة : ماهيتها: نشأتها: أهدافها: الخيار البديل، دار البيارق، عمان، الأردن، ط1، 2001، ص 14. وللمزيد انظر: انابيل موني وببيستي إيفانز: العولمة المفاهيم الأساسية، ترجمة آسيا دسوقي، مراجعة سمير كرم وزينب ساق الله، الشركة العربية للأبحاث والنشر، بيروت، ط1، 2009.
- 42 - أحمد مجدى حجازي: العولمة وتهميش الثقافة الوطنية (رؤية نقدية من العالم الثالث)، مجلة عالم الفكر، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، الكويت، العدد 2، أكتوبر، 1999، المجلد 28، ص 124.
- 43 - عبد سعيد عبد إسماعيل: العولمة والعالم الإسلامي (أرقام وحقائق) ، دار الأندلس، ط1، 2001،
- 44 - محمد عابد الجابري: العولمة والهوية الثقافية (عشر أطروحات)، المستقبل العربي، مركز دراسات الوحدة العربية، مج 20، ع 228، 1998، ص 16.
- 45 - محمد عابد الجابري: العولمة والهوية الثقافية، ص 15. وانظر أيضاً: يورگن هابرماس: جهانى شدن وآينده ى دموكراسى (منظومه ى پساملى) ، ترجمه كمال پولادى، نشر مركز، چاپ اول، 1380.
- 46 - ناصر الدين الأسد: الثقافة العربية بين العولمة والعالمية، الأكاديمية، أكاديمية المملكة المغربية، ع 12، 1999م، ص 150. وللمزيد انظر جورج ريتزر: العولمة نص أساس، ترجمة وتقديم السيد إمام، المركز القومي للترجمة، ط1، 2015، ص 373-435.
- 47 - للمزيد عن العولمة والثقافة انظر: جان نيدرفين بيترس: العولمة والثقافة المزيج الكوني، ترجمة خالد كسروي، مراجعة طلعت الشايب، المركز القومي للترجمة، العدد 2242، ط1، 2015. وأيضاً: خالد بن عبد الله بن عبد العزيز القاسم: العولمة الثقافية وأثرها على الهوية، ندوة العولمة وأولويات التربية، كلية التربية، جامعة الملك سعود، الرياض، مج 2، 2005، ص 976-917. / محمد عمارة: مخاطر العولمة على الهوية الثقافية، نهضة مصر، ط1، 1999م.

- 48 - انظر ناصر الدين الأسد: الثقافة العربية بين العولمة والعالمية، ص 151: 156. وانظر أيضاً رائد فؤاد طالب الرديني: عولمة اللغة وأثرها في الهوية الثقافية: مقارنة في ضوء تحديات الصراع الحضاري، العربية والترجمة، المنظمة العربية للترجمة، مج 7، ع 26، 2016م، صص 11: 62. وأيضاً: مايك فيذرستون: ثقافة العولمة (القومية والعولمة والحداثة)، ترجمة عبد الوهاب علوب، سلسلة الفكر، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2005م.
- 49 - صالح حسين سليمان الرقب: العولمة الثقافية: آثارها وأساليب مواجهتها، ندوة العولمة وانعكاساتها على العالم الإسلامي في المجالين الثقافي والاقتصادي، المعهد العالمي للفكر الإسلامي، الأردن، 2006، ص 535-538.
- 50 - للمزيد عن العولمة اللغوية انظر: يحيى بعيطش: العولمة وهيمنة اللغات الأجنبية: تحديات اللغة العربية نموذجاً، مجلة الدراسات اللغوية، جامعة قسنطينة1- مختبر الدراسات اللغوية، ع9، 2013، ص 121-136. وانظر أيضاً: إبراهيم بن محمود حمدان، عولمة اللغة أم لغة العولمة، ندوة العولمة وأولويات التربية، كلية التربية، جامعة الملك سعود، الرياض، مج3، 2005، ص 1401-1437. وللمزيد عن أنواع العولمة الأخرى انظر: ناصر العمر، رسالة المسلم في حقبة العولمة (كيفية التعامل... رؤية شرعية)، إعداد مركز البحوث الإسلامية، ط1، 2003م.
- 51 - علي أسعد وطفة: في غربة اللغة العربية واغترابها: ammannet.net/ثقافة/في-غربة-اللغة-العربية-واغترابها، تاريخ الدخول 2022/1/10، الساعة 9 ص. https://www.arabiclanguageic.org/view_page.php?id=14231
- 52 - عبد السلام المسدي: الهوية العربية والأمن اللغوي، المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات، ط1، بيروت، 2014، ص 272.
- 53 - <https://per.euronews.com/2018/01/07/iran-banned-teaching-english-language-at-primary-schools-social-media-users-react>: ٢٠١٨/٠٧/٢٦
- 54 - " چندی پیش علی خامنه‌ای، رهبر جمهوری اسلامی گفته بود که با گسترش آموزش زبان انگلیسی راه برای نفوذ "نظام سلطه" بیش از پیش به کشور باز خواهد شد. منظور او از "نظام سلطه" ایالات متحده آمریکا و همپیمانان غربی این کشور است..... " «متأسفانه در برخی مواقع بجای ترویج زبان فارسی، زبان انگلیسی ترویج می‌شود و اکنون کار به جایی رسیده است که آموزش زبان انگلیسی به مهد کودکان کشیده شده است..... ما هرچه بتوانیم جوانان خود را به زبان‌های بیشتر دنیا آشنا کنیم دریچه‌ای جدید از علم و دانش و فهم جهانی و شناخت را بر روی آنها باز کرده‌ایم". انظر:
- تاريخ الخبر 2016، 08:05 <https://p.dw.com/p/1Ik5B>
- 55 - <https://www.medu.ir/fa> تاريخ الدخول 2022/1/14، الساعة 5ص.
- 56 - <https://www.rajanews.com/news/106127> وانظر 106127 ساعت شناسه خبر : 12:20 1391 فروردین 28 دوشنبه
- أيضاً
- رضا فرخ نژاد و تز میر فخرایی: بررسی هویت های کودک مطلوب گفتمان انقلاب اسلامی در شبکه ع کودک سیمای جمهوری اسلامی ایران، فصلنامه علمی رسانه های دیداری و شنیداری، سال سیزدهم، شماره 4، پیاپی 32، زمستان 1398، صص 109 : 138.
- 57 - <https://europa.eu/more-than-food-uae/ar/about>. تاريخ الدخول 2022/1/19 الساعة 11:17 م
- 58 - اطلاعات: پنجشنبه 2 اردیبهشت 1400 - 22 آوریل 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27840.
- الترجمة: الاتحاد الأوروبي: تم إقرار تقدم كبير في مفاوضات برجامي
- 59 - اطلاعات: چهارشنبه یکم دی 1400 - 22 دسامبر 2021 - سال نود و ششم - شماره 28009 / سه شنبه یکم تیر 1400 - 22 ژوئن 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27868. الترجمة: طالب الاتحاد الأوروبي بإنهاء ترحيل العائلات الفلسطينية من القدس
- تاريخ الدخول 2022/1/18 الساعة 11:17 م . [برجام](https://valjehyab.com/wiki/برجام) <https://valjehyab.com/wiki/برجام>
- 60 - 61 - اطلاعات: پنجشنبه 2 اردیبهشت 1400 - 22 آوریل 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27840 / شنبه 4 مرداد 1399 - 25 جولای 2020 - سال نود و پنجم - شماره 27613. الترجمة روحاني: نريد تطبيق اتفاقية برجام بحذافيرها لا كلمة أكثر ولا أقل
- 62 - وضاح زيتون: معجم المصطلحات السياسية، نبلاء ناشرون وموزعون و دار أسامة للنشر والتوزيع، الأردن، عمان، 2014، ص 329.
- 63 - اطلاعات: پنجشنبه 2 اردیبهشت 1400 - 22 آوریل 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27840، أيضاً چهارشنبه 8 اردیبهشت 1400 - 28 آوریل 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27825 / شنبه یکم خرداد 1400 - 22 مه 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27843. الترجمة: تم تأجيل مؤتمر اسطنبول للسلام بشأن أفغانستان
- 64 - فرج الله خدا پرستی: فرهنگ جامع واژگان مترادف ومتضاد زبان فارسی، دانشنامه فارس، شیراز، 1376، ص 1047.
- 65 - <https://www.ohchr.org/ar/issues/pages/whatarehumanrights.aspx> تاريخ الدخول 2022/1/21 الساعة 11ص. وانظر أيضاً
- الهيتم زغان: المصطلحات الوافدة وأثرها على الهوية الإسلامية مع إشارة تحليلية لأبرز مصطلحات الحقبة العولمية، مركز الرسالة للدراسات والبحوث الإنسانية، ط1، 2009.

- 66- اطلاعات: چهارشنبه 3 اردیبهشت 1399 - 22 آوریل 2020- سال نود و چهارم شماره 27540./ شنبه یکم خرداد 1400 - 22 مه 2021 - سال نود و پنجم- شماره 27843./ سه شنبه یکم تیر 1400 - 22 ژوئن 2021 - سال نود و پنجم- شماره 27868. الترجمة: بوتین: العقوبات الأمريكية على إيران انتهاك لحقوق الإنسان
- 67- اسماعیل عبد الفتاح عبد الكافی: معجم مصطلحات عصر العولمة (مصطلحات سياسية واقتصادية واجتماعية ونفسية وإعلامية)، 2003م، www.kotobarabia.com، ص 37.
- 68- اطلاعات: چهارشنبه 3 اردیبهشت 1399 - 22 آوریل 2020- سال نود و چهارم شماره 27540./ شنبه 4 مرداد 1399 - 25 جولای 2020- سال نود و پنجم - شماره 27613./ یکشنبه 5 مرداد 1399 - 26 جولای 2020 - سال نود و پنجم - شماره 27613. إعلان ظرفیت عن جهود إيران من أجل السلام ومكافحة الإرهاب
- 69- فرج الله خدا پرستی: فرهنگ جامع وازگان مترادف ومتضاد زبان فارسی، ص 320.
- 70- الساعة 2:05 م تاريخ الدخول 2022/1/21 www.amnesty.org/ar - 70
- 71- اطلاعات: چهارشنبه 3 اردیبهشت 1399 - 22 آوریل 2020- سال نود و چهارم شماره 27540. العفو الدولية: الإعدام سلاح السعوديين السياسي ضد الشيعة
- 72- الساعة 2:05 م تاريخ الدخول 2022/1/21 www.un.org/ar/about-us/ - 72
- 73- اطلاعات: چهارشنبه 3 اردیبهشت 1399 - 22 آوریل 2020- سال نود و چهارم شماره 27540./ سه شنبه 9 اردیبهشت 1399 - 28 آوریل 2020 - سال نود و چهارم - شماره 27545./ شنبه یکم خرداد 1400 - 22 مه 2021 - سال نود و پنجم- شماره 27843. الترجمة: الأمم المتحدة تدعو لوقف إطلاق النار في ليبيا
- 74- احمد مختار عمر: معجم اللغة العربية المعاصرة، ص 995.
- 75- اطلاعات: چهارشنبه 18 اردیبهشت 1400 - 28 آوریل 2020- سال نود و پنجم، شماره 27835./ شنبه یکم خرداد 1400 - 22 مه 2021 - سال نود و پنجم- شماره 27613. الترجمة: لجنة التحقيق الدولية تتهم الولايات المتحدة بارتكاب "جرائم ضد الإنسانية"
- 76- اطلاعات: پنجشنبه 5 دی 1400 - 26 دسامبر 2021- سال نود و ششم، شماره 28012. الترجمة: فشل محاولة تل أبيب قطع تمويل لجنة تقصي الحقائق الدولية في غزة
- 77- اسماعیل عبد الفتاح عبد الكافی: معجم مصطلحات عصر العولمة ، ص 57.
- 78- اطلاعات: پنجشنبه 2 دی 1400 - 23 دسامبر 2021- سال نود و ششم، شماره 28010. الترجمة: استخدام إيران كل إمكانياتها لملاحقة منفي اغتيال سردار سلیمانی
- 79- اطلاعات: پنجشنبه 3 تیر 1400 - 22 ژوئن 2021- سال نود و پنجم، شماره 27870./ سه شنبه 6 آبان 1399 - 27 اکتبر 2020- سال نود و پنجم- شماره 27687. الترجمة: نيويورك تايمز: فريق اغتيال خاشقجي يتدرب في أمريكا
- 80- وضاح زيتون: معجم المصطلحات السياسية، ص 235.
- 81- اطلاعات: چهارشنبه یکم دی 1400 - 22 دسامبر 2021- سال نود و ششم- شماره 28009./ سه شنبه 9 اردیبهشت 1399 - 28 آوریل 2020 - سال نود و چهارم - شماره 27545./ شنبه یکم خرداد 1400 - 22 مه 2021 - سال نود و پنجم- شماره 27843. الترجمة: اعتراف النظام الصهيوني بدوره في اغتيال سلیمانی
- 82- اطلاعات: پنجشنبه 2 دی 1400 - 23 دسامبر 2021- سال نود و ششم، شماره 28010. وقد تكرر استخدام هذا المصطلح انظر :اطلاعات: پنجشنبه 2 دی 1400 - 23 دسامبر 2021- سال نود و ششم- شماره 28010./ دوشنبه 6 دی 1400 - 27 دسامبر 2021- سال نود و ششم- شماره 28013./ چهارشنبه 8 دی 1400 - 29 دسامبر 2021- سال نود و ششم- شماره 28015./ شنبه یکم خرداد 1400 - 22 مه 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27843. الترجمة: التلفزيون الصهيوني: "ينبغي" عدم الرد على مكالمات بنيت
- 83- وضاح زيتون: معجم المصطلحات السياسية، ص 182. وللمزيد انظر: اسماعیل عبد الفتاح عبد الكافی: معجم مصطلحات عصر العولمة ، ص 242.
- 84- اطلاعات: سه شنبه 7 دی 1400 - 28 دسامبر 2021- سال نود و ششم- شماره 28014./ شنبه 4 مرداد 1399 - 25 جولای 2020 - سال نود و پنجم - شماره 27613. الترجمة: نائب الرئيس بايدن: ضعف الديمقراطية أكبر تهديد لأمريكا
- 85- حسن عميد: فرهنگ فارسی جیبی، ویراستار: عزیز الله عزیزاده، راه رشد، چاپ اول، 1389، ص 210.
- 86- اطلاعات: دو شنبه یکم دی 1399 - 21 دسامبر 2020- سال نود و پنجم، شماره 27733. ورد هذا المصطلح أيضاً في الأعداد التالية:
- یکشنبه 17 اردیبهشت 1399 - 26 آوریل 2020- سال نود و چهارم - شماره 27542./ پنجشنبه 9 اردیبهشت 1400 - 29 آوریل 2021- سال نود و پنجم - شماره 27826./ سه شنبه 9 اردیبهشت 1399 - 28 آوریل 2020 - سال نود و چهارم - شماره 28545. الترجمة: الانتهاء من دمج 6 بنوك تابعة للقوات المسلحة بمصرف سباه

- 87- محمد معين: فرهنگ فارسي، آدنا، كتاب راه نو، تهران، 1381، ص 239.
- 88- فرج الله خدا پرستی: فرهنگ جامع واژگان مترادف ومتضاد زبان فارسي، ص 198.
- 89- اطلاعات: پنجشنبه 4 اردیبهشت 1399 - 22 آوریل 2020- سال نود و چهارم، شماره 27541. / پنجشنبه 9 اردیبهشت 1400 - 29 آوریل 2021- سال نود و پنجم - شماره 27826. / شنبه یکم خرداد 1400 - 22 مه 2021 - سال نود و پنجم- شماره 27843. / یکشنبه 9 خرداد 1400 - 30 مه 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27850. / چهارشنبه 2 تیر 1400 - 22 ژوئن 2021- سال نود و پنجم - شماره 27869. الترجمة: انهيار بورصات العالم.
- 90- معجم مصطلحات عصر العولمة، ص 298.
- 91- اطلاعات: چهارشنبه 8 اردیبهشت 1400 - 28 آوریل 2021- سال نود و پنجم، شماره 27835. / سه شنبه 6 آبان 1399 - 27 اکتبر 2020- سال نود و پنجم - شماره 27687. همتي: يجب استجابة صندوق النقد الدولي بشكل محايد وسريع
- 92- اطلاعات: پنجشنبه 4 اردیبهشت 1399 - 22 آوریل 2020- سال نود و چهارم، شماره 27541. / شنبه 5 تیر 1400 - 26 ژوئن 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27871. قرارات مهمة لمقر التنسيق الاقتصادي بشأن تعزيز سوق رأس المال
- 93- معجم مصطلحات عصر العولمة، ص 298.
- 94- اطلاعات: چهارشنبه یکم دی 1400-22 دسامبر 2021- سال نود و ششم، شماره 28009. نمو اقتصادي بنسبة 3.3 في المائة في النصف الأول من العام
- ، الساعة 2:39 م تاريخ الدخول www.pec.org/pec_web/en/about_us/24.htm/ 2022/1/21 - 95
- 96- اطلاعات: پنجشنبه 4 اردیبهشت 1399 - 22 آوریل 2020- سال نود و چهارم شماره 27541. زنگنه: اوبك وحدها لا تستطيع حل مشكلة سوق النفط
- 97- اطلاعات: پنجشنبه 9 اردیبهشت 1400 - 29 آوریل 2021- سال نود و پنجم- شماره 27826. / پنجشنبه 18 اردیبهشت 1399 - 7 مه 2020 - سال نود و چهارم - شماره 27553. روحاني: ظرفيت رمز للوعي والتفاني في مجال الدبلوماسية
- 98- اطلاعات: دو شنبه 15 اردیبهشت 1399 - 4 مه 2020- سال نود و چهارم- شماره 27550. موسوي: قائد الثورة دبلوماسي بارز واستراتيجي استثنائي
- 99- اطلاعات: چهارشنبه 2 تیر 1400 - 23 ژوئن 2021- سال نود و پنجم- شماره 27869. المتحدث الرسمي باسم الحكومة: يجب على الجميع الوقوف إلى جانب المرشح الفائز
- 100- اطلاعات: چهارشنبه یکم مرداد 1399 - 22 جولای 2020- سال نود و پنجم- شماره 27611. انتشار الاحتجاجات ضد العنصرية في جميع أنحاء الولايات المتحدة
- 101- اطلاعات: سه شنبه 7 مرداد 1399 - 28 جولای 2020- سال نود و پنجم- شماره 27616. عواقب التوتر الحدودي بين الصين والهند على الجغرافيا السياسية لآسيا
- 102- اطلاعات: چهارشنبه 8 مرداد 1399 - 29 جولای 2020- سال نود و پنجم- شماره 27617. / دوشنبه 15 اردیبهشت 1399 - 4 مه 2020- سال نود و چهارم - شماره 27550. المتحدث الرسمي باسم الحكومة: برنامج الديمقراطيين في الانتخابات الأمريكية خطوة إيجابية في الاعتراف بإيران
- 103- اطلاعات: چهارشنبه 15 اردیبهشت 1400 - 5 مه 2021- سال نود و پنجم- شماره 27830. فضح "فلسطين" أكاذيب الديمقراطية الغربية
- 104- اطلاعات: چهارشنبه 8 مرداد 1399 - 29 جولای 2020- سال نود و پنجم- شماره 27617. روحاني: لن نسمح للإنتاج والتجارة بالتورط في البيروقراطية
- 105- اطلاعات: چهارشنبه 8 مرداد 1399 - 29 جولای 2020- سال نود و پنجم- شماره 27617. الشذوذ الاجتماعي وانتهاك حقوق المواطنة
- 106- اطلاعات: چهارشنبه 8 مرداد 1399 - 29 جولای 2020- سال نود و پنجم- شماره 27617. / سه شنبه 6 آبان 1399 - 27 اکتبر 2020- سال نود و پنجم- شماره 27687. إسرائيلان سلمان يسارع لتطبيع العلاقات بين الرياض وتل أبيب
- 107- اطلاعات: چهارشنبه 8 مرداد 1399 - 29 جولای 2020- سال نود و پنجم- شماره 27617. / سه شنبه 6 آبان 1399 - 27 اکتبر 2020- سال نود و پنجم- شماره 27687. / سه شنبه 18 آبان 1400 - 9 نوامبر 2021 - سال نود و ششم - شماره 27972. دور السعودية في تطبيع علاقات الدول العربية مع الكيان الصهيوني
- 108- اطلاعات: سه شنبه 6 آبان 1399 - 27 اکتبر 2020- سال نود و پنجم- شماره 27687. زعيم كوريا الشمالية: القنابل الذرية تضمن بقاءنا وأمننا
- 109- اطلاعات: شنبه 11 اردیبهشت 1400 - یکم مه 2021- سال نود و پنجم- شماره 27827. تولى ربيعي منصب رئيس المركز الرئاسي للدراسات الإستراتيجية

- 110- اطّاعات: شنبه 11 اردبهبشت 1400- بكم مه 2021- سال نود وبنجم- شماره 27827./ دو شنبه 10 خرداد 1400 - 31 مه 2021 - سال نود وبنجم - شماره 27851. استكمال خط سكة حديد الشلامجة - البصرة هو احدى الخطط الاستراتيجية للبلاد
- 111- اطّاعات: پنجشنبه 16 اردبهبشت 1400- 6 مه 2021- سال نود وبنجم- شماره 27831. رئيس مؤتمر القدس الشريف الثاني: الاستفتاء الحل الوحيد للقضية الفلسطينية
- 112- اطّاعات: چهار شنبه 2 تير 1400- 23 ژوئن 2021- سال نود وبنجم- شماره 27869./ شنبه 4 مرداد 1399- 25 جولای 2020- سال نود وبنجم- شماره 27613. بطاقة رعاية اجتماعية بقيمة 7 ملايين تومان للأشخاص الطبيعيين وللمشاركين في أسهم العدالة
- 113- اطّاعات: چهار شنبه 2 تير 1400- 23 ژوئن 2021- سال نود وبنجم- شماره 27869. البضائع في البلاد لها دور فعال في الانتقال إلى اقتصاد غير نفطي قائم على الميزانية
- 114- اطّاعات: چهار شنبه 2 تير 1400- 23 ژوئن 2021- سال نود وبنجم- شماره 27869. عمليات تصفية كبيرة لمنظمة الخصخصة
- 115- قاموس المختصر www.almaany.com
- 116- اطّاعات: شنبه 4 دى 1400- 25 دسامبر 2021- سال نود وششم - شماره 28011. عزف سيمفونية قداس موتسارت في ذكرى ماضي الفن الإيراني خلال كورونا
- 117- اطّاعات: چهارشنبه 3 اردبهبشت 1399- 22 آوريل 2020- سال نود وچهارم - شماره 27540. ورد أيضاً هذا المصطلح في الأعداد التالية:؛ عدن أوركسترا طهران السيمفونية دعوة للتعاون من أجل عزف منزلي
- شنبه 4 دى 1400- 25 دسامبر 2021 - سال نود وششم - شماره 28011.
- پنجشنبه بكم آبان 1399- 22 اكتوبر 2020- سال نود بنجم - شماره 27685.
- 118- اطّاعات: پنجشنبه 9 دى 1400- 30 دسامبر 2021- سال نود وششم - شماره 28016. سيمفونية وموسيقى البوب في ذكرى سليمان في قاعة الوحدات
- 119- محمد معين: فرهنگ فارسی، ص 122.
- 120- اطّاعات: چهارشنبه 3 اردبهبشت 1399- 22 آوريل 2020- سال نود وچهارم - شماره 27540. دعوة أوركسترا طهران السيمفونية موسيقي العالم
- 121- <https://valjehyab.com/> تاريخ الدخول 18 / 1 / 2022 الساعة 11م
- 122- اطّاعات: پنجشنبه 4 اردبهبشت 1399- 23 آوريل 2020- سال نود وچهارم - شماره 27541. توقيف منفا إنتاج وإطلاق المقطع المهين لعلاج كورونا
- 123- <https://valjehyab.com/> تاريخ الدخول 18 / 1 / 2022 الساعة 11م
- 124- اطّاعات: پنجشنبه 8 آبان 1399- 29 اكتوبر 2020- سال نود وبنجم - شماره 27689. بدء تنفيذ مشروع عمل (50) فيديو كليب تدريبي على الإنقاذ في حوادث طرق قم
- 125- اطّاعات: يكشنبه 17 اردبهبشت 1399- 26 آوريل 2020- سال نود وچهارم - شماره 27542. تحديد شروط إقامة الحفلات بعد إعادة فتح الصالات
- 126- اطّاعات: پنجشنبه 4 اردبهبشت 1399- 22 آوريل 2020- سال نود وچهارم - شماره 27541. تجمع المسارح وعلماء الاجتماع - في مؤتمر "المسرح المسؤول
- 127- اطّاعات: شنبه 5 تير 1400- 26 ژوئن 2021- سال نود وبنجم - شماره 27871. إیراج راد: المسارح خاطرت بحياتها من أجل البقاء
- 128- اطّاعات: دو شنبه 25 فروردین 1399- 13 آوريل 2020- سال نود وچهارم - شماره 27522. ومن المواضيع الأخرى التي ورد فيها هذا المصطلح: إیراج راد: حالة المسرح حرجة (متأزمة)
- سه شنبه 9 اردبهبشت 1399 - 28 آوريل 2020 - سال نود وچهارم - شماره 27545.
- 129- اطّاعات: يكشنبه 17 اردبهبشت 1399- 26 آوريل 2020- سال نود وچهارم - شماره 27542. مطالب بإعادة فتح السينما
- 130- اطّاعات: سه شنبه 9 اردبهبشت 1399- 28 آوريل 2020- سال نود وچهارم - شماره 27545. ومن المواضيع الأخرى التي ورد فيها هذا المصطلح: السينما الإيرانية والسينما الكارثية
- شنبه 5 تير 1400 - 26 ژوئن 2021- سال نود وبنجم - شماره 27871.
- سه شنبه 7 مرداد 1399- 28 جولای 2020- سال نود وبنجم - شماره 27616.
- 131- اطّاعات: چهارشنبه 8 دى 1400- 29 دسامبر 2021- سال نود وششم - شماره 28015. وأيضاً: پنجشنبه بكم آبان 1399- 22 اكتوبر 2020- سال نود بنجم - شماره 27685. السينما جزء من ثقافتنا ولن تزول
- 132- اطّاعات: سه شنبه 8 تير 1400- 29 ژوئن 2021- سال نود وبنجم- شماره 27874. افتتاح استوديو (كشاورز) في أذربيجان الغربية

- 133- اطالعات: سه شنبه 7 مرداد 1399- 28 جولای 2020- سال نود وپنجم- شماره 27616. وأيضاً: پنجشنبه يكم آبان 22-1399 اکتبر 2020- سال نود وپنجم - شماره 27685./ شنبه يكم خرداد 1400- 22 مه 2021- سال نود وپنجم - شماره 27843./ شنبه 8 خرداد 1400 - 29 مه 2021 - سال نود وپنجم - شماره 27849. عرض على الإنترنت لأفلام جمعية شباب السينما
- 134- اطالعات: شنبه 5 تير 1400- 26 ژوئن 2021- سال نود وپنجم- شماره 27871./ شنبه يكم خرداد 1400 - 22 مه 2021 - سال نود وپنجم- شماره 27843./ يكشنبه 9 خرداد 1400 - 30 مه 2021 - سال نود وپنجم - شماره 27850 وفاة الممثل السينمائي والتلفزيوني مير صلاح حسيني
- 135- اطالعات: سه شنبه 6 آبان 1399- 27 اکتبر 2020- سال نود وپنجم- شماره 27687. المسلسلات التي لم تعد الأكبر
- 136- اطالعات: شنبه 13 اردیبهشت 1399- 2 مه 2020- سال نود وچهارم- شماره 27538. فرهاد فخر الدينی: للموسيقى في إيران تاريخ حزين
- 137- اطالعات: سه شنبه 6 آبان 1399- 27 اکتبر 2020- سال نود وپنجم- شماره 27687./ يكشنبه 9 خرداد 1400 - 30 مه 2021 - سال نود وپنجم - شماره 27850 استمرار الذكريات الحلوة والمرة لمحارب إذاعي قديم
- 138- اطالعات: پنجشنبه 3 تير 1400- 24 ژوئن 2021- سال نود وپنجم- شماره 27870. السيناريو الأسهل والأصعب بالنسبة لإيران في التأهل إلى المونديال
- 139- مصطفى بنی ذياب: اللغة العلمية بين التعريب والتأليف، مجلة الدراسات اللغوية والأدبية، العدد الأول، يونيو 2014، ص 161.
- 140- اطالعات: دو شنبه يكم دی 1399- 21 دسامبر 2020- سال نود وپنجم- شماره 27733. تشغيل عيادة عسكرية للتخصصات الدقيقة في مشهد
- 141- اطالعات: شنبه 5 تير 1400 - 26 ژوئن 2021- سال نود وپنجم- شماره 27871. افتتاح عيادة الطفل في جرجان
- 142- اطالعات: پنجشنبه 2 اردیبهشت 1400 - 22 آوریل 2021- سال نود وپنجم- شماره 27830. بدأ إنتاج لقاح "سيوتنيك" الأسبوع المقبل في إيران
- 143- اطالعات: سه شنبه يكم تير 1400 - 22 ژوئن 2021- سال نود وپنجم- شماره 27868. كما ورد أيضاً في:
- شنبه 4 دی 1400- 25 دسامبر 2021- سال نود و ششم - شماره 28011./ پنجشنبه 9 اردیبهشت 1400- 29 آوریل 2021- سال نود وپنجم- شماره 27826./ سه شنبه 9 اردیبهشت 1399- 28 آوریل 2020 - سال نود وچهارم - شماره 27545./ يكشنبه 2 خرداد 1400 - 22 مه 2021 - سال نود وپنجم - شماره 27844./ شنبه 5 تير 1400 - 26 ژوئن 2021 - سال نود وپنجم - شماره 27871./ سه شنبه 8 تير 1400 - 29 ژوئن 2021- سال نود وپنجم- شماره 27874. وأيضاً سه شنبه 9 اردیبهشت 1399 - 28 آوریل 2020 - سال نود وچهارم - شماره 27545./ يكشنبه 8 تير 1400 - 29 ژوئن 2021 - سال نود وپنجم - شماره 27614.
- 144- اطالعات: پنجشنبه 2 اردیبهشت 1400 - 22 آوریل 2021- سال نود وپنجم- شماره 27830. تجهيز مستشفى كوردكوي بجهاز تصوير اوعية جديد
- 145- اطالعات: پنجشنبه 4 اردیبهشت 1399 - 22 آوریل 2020- سال نود وچهارم- شماره 27541. الصليب الأحمر: 20 مليون يمني محرومون من الخدمات الصحية بسبب الحرب
- 146- على اكبر دهخدا: لغت نامه، چاپ اول، تهران، مؤسسه لغت نامه دهخدا، 1373، جلد سوم، ص 423.
- 147- اطالعات: شنبه 4 دی 1400 - 25 دسامبر 2021- سال نود و ششم- شماره 28011. انضمام إيران إلى صفوف الدول المنتجة للخلايا الشمسية
- تاريخ الدخول 22 / 1 / 2022 الساعة 11 ص <https://valjehyab.com/> - 148
- تاريخ الدخول 18 / 1 / 2022 الساعة 11 م <https://valjehyab.com/> - 149
- 150- اطالعات: دو شنبه يكم دی 1399 - 21 دسامبر 2020- سال نود وپنجم - شماره 27733. وجود وزير الاتصالات في سيستان وبلوشستان لحل مشكلة الإنترنت
- 151- اطالعات: يك شنبه 9 خرداد 1400 - 30 مه 2021- سال نود وپنجم - شماره 27850. وأيضاً: شنبه 4 دی 1400 - 25 دسامبر 2021 - سال نود و ششم - شماره 28011 / چهار شنبه 8 دی 1400 - 29 دسامبر 2021 - سال نود و ششم - شماره 28015. القضاء على احتكار استيراد الإنترنت بافتتاح أول مركز دولي لتبادل البيانات
- تاريخ الدخول 18 / 1 / 2022 الساعة 11 م <https://valjehyab.com/> - 152
- 153- اطالعات: دو شنبه يكم دی 1399 - 21 دسامبر 2020- سال نود وپنجم - شماره 27733./ يكشنبه 6 تير 1400 - 27 ژوئن 2021 - سال نود وپنجم - شماره 27872./ سه شنبه يكم تير 1400 - 22 ژوئن 2021 - سال نود وپنجم- شماره 27868. تنفيذ تسجيل المحمول دون اتصال بالإنترنت من اليوم

- 154- واژه های مصوب فرهنگستان زبان و ادبیات فارسی، مرکز پژوهش های مجلس شورای اسلامی، شماره 104782/43549، تاریخ تصویب 1390.
- 155- اطلاعات: چهارشنبه 8 اردیبهشت 1400 - 28 آوریل 2021- سال نود و پنجم - شماره 27845. تخصیص 122 مليار تومان من المرافق للإنترنت والأعمال الرقمية
- 156- <https://valjehyab.com/> تاريخ الدخول 18 / 1 / 2022 الساعة 11م / إنشاء أول G5 تجوال لمشتركي المحمول
- 157- اطلاعات: پنجشنبه 2 دی 1400 - 23 دسامبر 2021- سال نود و ششم - شماره 28010. إنشاء أول G5 تجوال لمشتركي المحمول
- 158- اطلاعات: پنجشنبه 4 اردیبهشت 1399 - 22 آوریل 2020- سال نود و چهارم - شماره 27541. كانت كبسولة الأنسولين فارغة
- 159- فرج الله خدا پرستی: فرهنگ جامع واژگان مترادف ومتضاد زبان فارسی، ص 833.
- 160- اطلاعات: ضمیمه علمی پنجشنبه 7 اردیبهشت 1399- سال نود و چهارم - شماره 27543. تصميم تقنيات جديدة للبحث عن المعادن بنظام الإمداد الغذائي للروبوتات التي تتغذى على المعادن
- 161- اطلاعات: پنجشنبه 4 اردیبهشت 1400- 22 آوریل 2021- سال نود و پنجم - شماره 27820. / پنجشنبه 4 اردیبهشت 1399 - 23 آوریل 2020 - سال نود و چهارم - شماره 27541. / أيضاً: پنجشنبه 9 اردیبهشت 1400 - 29 آوریل 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27826. / أيضاً: سه شنبه 9 اردیبهشت 1399 - 28 آوریل 2020 - سال نود و چهارم - شماره 27545. / یکشنبه 8 تیر 1400 - 29 ژوئن 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27874. / یکشنبه 7 اردیبهشت 1399 - 26 آوریل 2020 - سال نود و چهارم - شماره 27533. / یکشنبه 5 مرداد 1399 - 26 جولای 2020 - سال نود و پنجم - شماره 27614. توعية 144 ألف مواطن عبر الإنترنت للوقاية من كورونا
- 162- اطلاعات: ضمیمه علمی یکشنبه 7 اردیبهشت 1399- سال نود و چهارم - شماره 27543. بناء مولد لتنقية المياه بهيروجيل ثابت وقابل للاسترداد
- 163- فرج الله خدا پرستی: فرهنگ جامع واژگان مترادف ومتضاد زبان فارسی، ص 388.
- 164- اطلاعات: یکشنبه 5 دی 1400- 26 دسامبر 2021 - سال نود و ششم - شماره 28012. تم إطلاق تلسكوب جيمسوب الفضائي
- 165- اطلاعات: چهارشنبه یکم دی 1400- 22 دسامبر 2021 - سال نود و ششم - شماره 28009. / أيضاً: پنجشنبه 2 دی 1400 - 23 دسامبر 2021 - سال نود و ششم - شماره 28010. / سه شنبه 7 مرداد 1399 - 28 جولای 2020 - سال نود و پنجم - شماره 27616. / شنبه 8 خرداد 1400 - 29 مه 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27849. الضمان الاجتماعي: الكتابة الإلكترونية المطلوبة اليوم
- 166- فرج الله خدا پرستی: فرهنگ جامع واژگان مترادف ومتضاد زبان فارسی، ص 384.
- 167- اطلاعات: پنجشنبه 2 دی 1400 - 23 دسامبر 2021 - سال نود و ششم - شماره 28010. نظر مجلس النواب في مشروع قانون الاستعانة بالفنيين الفنيين في مشاريع التنمية.
- 168- اطلاعات: سه شنبه 9 اردیبهشت 1399 - 28 آوریل 2020 - سال نود و چهارم - شماره 27545. / سه شنبه 7 مرداد 1399 - 28 جولای 2020- سال نود و پنجم - شماره 27616. زيارة محافظ خراسان رضوي مركز الحجر الصحي لمدمني المخدرات في مشهد
- 169- <https://valjehyab.com/> تاريخ الدخول 18 / 1 / 2022 الساعة 11م /
- 170- اطلاعات: سه شنبه 9 اردیبهشت 1399 - 28 آوریل 2020 - سال نود و چهارم - شماره 27545. سيتم فرز الأصوات في الجولة الثانية من الانتخابات عن طريق الكمبيوتر
- 171- <https://valjehyab.com/> تاريخ الدخول 18 / 1 / 2022 الساعة 11م /
- 172- اطلاعات: شنبه 8 خرداد 1400 - 29 مه 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27849. / یکشنبه 5 مرداد 1399 - 26 جولای 2020 - سال نود و پنجم - شماره 27613. / پنجشنبه یکم آبان 1399 - 22 اکتبر 2020- سال نود و پنجم - شماره 27685 يجب على مرضى السكر المتقدمين للحصول على الأنسولين القلم التسجيل في نظام وزارة الصحة
- 173- اطلاعات: یکشنبه 9 خرداد 1400 - 30 مه 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27850. تحويل بطاقة SIM الائتمانية إلى بطاقة دائمة بخصم 30%
- 174- اطلاعات: یکشنبه 6 تیر 1400 - 27 ژوئن 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27872. وزير الصحة: نحن مصابون بالفيروسين الهندي والافريقي
- 175- فرج الله خدا پرستی: فرهنگ جامع واژگان مترادف ومتضاد زبان فارسی، ص 1357.
- 176- اطلاعات: یکشنبه 6 تیر 1400 - 27 ژوئن 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27872. / سه شنبه یکم تیر 1400 - 22 ژوئن 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27868. اشتراط إصدار سجل المركبات المتنقلة مع الركاب بالجمارك اعتباراً من 12 يوليو

- 177- اطلاعات: پنجشنبه 6 دى 1400 - 30 دسامبر 2021 - سال نود وششم - شماره 28016. إنشاء وحدة مناظير القولون بمستشفى شهداء لينجان
- 178- اطلاعات: شنبه 4 مرداد 1399 - 25 جولای 2020 - سال نود وپنجم - شماره 27613. يقلل فيتامين د من خطر الإصابة بمرض السكري
- 179- اطلاعات: يكشنبه 5 مرداد 1399 - 26 جولای 2020 - سال نود وپنجم - شماره 27614. أجسامنا جراثيم أكثر من الخلايا
- 180- اطلاعات: يكشنبه 5 مرداد 1399 - 26 جولای 2020 - سال نود وپنجم - شماره 27614.
- 181- للمزيد انظر: محمد الجوهري: لغة الحياة اليومية، مركز توثيق التراث الحضارى والطبيعى، مشروع توثيق التراث الشعبى، مركز البحوث والدراسات الاجتماعية، كلية الآداب، ج القاهرة، 2007م.
- 182- اطلاعات: دو شنبه 25 فروردین 1399 - 13 آوریل 2020 - سال نود وچهارم - شماره 27532. سراب سوپر مارکت
- 183- اطلاعات: دو شنبه 25 فروردین 1399 - 13 آوریل 2020 - سال نود وچهارم - شماره 27532. إلزام 14 سلعة من السوبر ماركت والسلع الرأسمالية بإدخال سعر المنتج
- 184- فرج الله خدا پرستى: فرهنگ جامع واژگان مترادف ومتضاد زبان فارسى، ص 289.
- 185- فرج الله خدا پرستى: فرهنگ جامع واژگان مترادف ومتضاد زبان فارسى، ص 310.
- 186- اطلاعات: پنج شنبه 2 دى 1400 - 24 دسامبر 2021 - سال نود وششم - شماره 28010. مقترح جديد لشرطة راهفار لخفض حركة المرور بطهران في أيام كورونا
- 187- اطلاعات: پنجشنبه 3 تير 1400 - 24 ژوئن 2021 - سال نود وپنجم - شماره 27870. مقتل اثنين من الصحفيين بشكل مأساوي في حادث انقلاب حافلة في أذربيجان الغربية
- 188- اطلاعات: سه شنبه 8 تير 1400 - 29 ژوئن 2021 - سال نود وپنجم - شماره 27874. تم الكشف عن أول حافلة كهربائية في طهران
- 189- فرج الله خدا پرستى: فرهنگ جامع واژگان مترادف ومتضاد زبان فارسى، ص 230.
- 190- اطلاعات: سه شنبه 7 مرداد 1399 - 28 جولای 2020 - سال نود و پنجم - شماره 27616. تخزين 70 ألف سيارة ودراجة نارية في مواقف السيارات بطهران
- 191- اطلاعات: پنج شنبه 9 اردیبهشت 1400 - 29 آوریل 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27826. الشفافية شيء جيد
- 192- اطلاعات: يكشنبه 2 خرداد 1400 - 23 مه 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27844. الكاريزما والانتخابات
- 193- المرجع السابق. الجامعة فى الحدائة الإيرانية
- 194- اطلاعات: شنبه 8 خرداد 1400 - 29 مه 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27849. قضية الناس ، بطالة الشباب مصدر رزق الطبقات الفقيرة ومافيا الاستيراد
- 195- اطلاعات: يكشنبه 9 خرداد 1400 - 30 مه 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27850. الندوة الدولية للإمام الخميني عالم معاصر؛ تقام يوم الخميس
- 196- المرجع السابق. طرق التدريس الحديثة فرصة لمواجهة البطالة
- 197- اطلاعات: چهارشنبه 2 تير 1400 - 22 ژوئن 2021 - سال نود و پنجم - شماره 27869.
- 198- فرج الله خدا پرستى: فرهنگ جامع واژگان مترادف ومتضاد زبان فارسى، ص 360.
- 199- اطلاعات: پنجشنبه 2 دى 1400 - 23 دسامبر 2021 - سال نود وششم - شماره 28010. سكوشيتش: المنتخب الإيراني لكرة القدم لديه القدرة على التقدم للمرحلة الثانية من المنافسات العالمية
- 200- اطلاعات: شنبه 4 دى 1400 - 25 دسامبر 2021 - سال نود وششم - شماره 28011. غارات جوية سعودية على ملعب رياضي في صنعاء
- 201- اطلاعات: يكشنبه 5 دى 1400 - 26 دسامبر 2021 - سال نود وششم - شماره 28012. الأزمة المالية تقلل عدد الفرق في دوري كرة السلة الممتاز
- 202- اطلاعات: پنجشنبه 9 اردیبهشت 1400 - 29 آوریل 2021 - سال نود وپنجم - شماره 27846. النجم الامريكي لمدينة كركان أحب المنتخب الإيراني لكرة السلة
- 203- اطلاعات: سه شنبه 8 تير 1400 - 29 ژوئن 2021 - سال نود وپنجم - شماره 27874. بقاء سكوتشيتش في فريق كرة القدم الوطني
- 204- اطلاعات: پنجشنبه 3 تير 1400 - 24 ژوئن 2021 - سال نود وپنجم - شماره 27870. السيناريو الأسهل والأصعب بالنسبة لإيران في انتخابات الموندیال

- 205- اطالعات: سه شنبه 8 تير 1400 - 29 ژوئن 2021 - سال نود وینجم - شماره 27874. رئیس اتحاد رفع الأثقال: لا أعد بميدالية لکني سأحاول
- 206- اطالعات: یک شنبه 7 اردیبهشت 1399 - 26 آوریل 2020 - سال نود وچهارم - شماره 27544. الكرة الطائرة أكثر من طريقتين لاختيار مدرب محلي أو أجنبي للمنتخب الوطني
- 207- اطالعات: چهارشنبه 30 مهر 1399 - شماره 27684.
- 208- اطالعات: دوشنبه 14 مرداد 1399 - 3 آگوست 2020 - سال نود وینجم - شماره 27621.

قائمة المصادر والمراجع

أولاً: المصادر والمراجع العربية:

- 1- ابن خلدون، عبد الرحمن: المقدمة، طبعة دار الحياة للنشر والتوزيع، 2016م.
- 2- أبو زعور، محمد سعيد سهو: العولمة: ماهيتها: نشأتها: أهدافها: الخيار البديل، دار البيارق، عمان، الأردن، ط1، 2001.
- 3- إسماعيل، عبد سعيد عبد: العولمة والعالم الإسلامي (أرقام وحقائق)، دار الأندلس، ط1، 2001م.
- 4- أمين، رضا عبد الواحد: الصحافة الإلكترونية، دار الفجر للنشر والتوزيع، ط1، 2007م.
- 5- أولريش بك: ما هي العولمة، ترجمة أبو العبد دودو، منشورات الجمل، بيروت، بغداد، ط2، 2012م.
- 6- باي، ماريو: أسس علم اللغة، ترجمة وتعليق أحمد مختار عمر، عالم الكتب، ط8، 1998.
- 7- بكار، عبد الكريم: العولمة (طبيعتها - وسائلها - تحدياتها - التعامل معها)، المملكة الأردنية الهاشمية، ط3، 2013م.
- 8- بيترس، جان نيدرفين: العولمة والثقافة المزيج الكوني، ترجمة خالد كسروي، مراجعة طلعت الشايب، المركز القومي للترجمة، العدد 2242، ط1، 2015.
- 9- التويجري، عبد العزيز بن عثمان: العالم الإسلامي والعولمة ضمن كتاب رسالة المسلم في حقبة العولمة، إعداد مركز البحوث الإسلامية، قطر، ط1، 2003.
- 10- الجابري، محمد عابد: العولمة والهوية الثقافية (عشر اطروحات)، المستقبل العربي، مركز دراسات الوحدة العربية، مج 20، ع 228، 1998.
- 11- الجرجاني، علي بن محمد الشريف: كتاب التعريفات، مكتبة لبنان، بيروت، 1985م.
- 12- جوزيف، جون: اللغة والهوية (قومية - إثنية - دينية)، ترجمة عبدالنور خراقي، عالم المعرفة، العدد 342، 2007م.
- 13- الجوهري، محمد: لغة الحياة اليومية، مركز توثيق التراث الحضاري والطبيعي، مشروع توثيق التراث الشعبي، مركز البحوث والدراسات الاجتماعية، كلية الآداب، ج القاهرة، 2007م.
- 14- حسنين، حسن حنفي: الهوية، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة، ط1، 2012.
- 15- حنفي، حسن وصادق جلال العظم: ما العولمة؟، دار الفكر المعاصر، بيروت، لبنان، د.ت.
- 16- الخراشي، سليمان بن صالح: العولمة، دار بلنسية، د.ت.
- 17- الرديني، رائد فؤاد طالب: عولمة اللغة وأثرها في الهوية الثقافية: مقارنة في ضوء تحديات الصراع الحضاري، العربية والترجمة، المنظمة العربية للترجمة، مج 7، ع 26، 2016م.
- 18- الرازي، الشيخ أبي حاتم أحمد بن حمدان: كتاب الزينة في الكلمات الإسلامية العربية، عارضه بأصوله وعلق عليه حسين بن فيض الله الهمداني اليعبري الحرازي، مركز الدراسات والبحوث اليمني، ط1، 1994م.
- 19- روبيرتس، ج. تيمونز وأيمي هاييت: من الحدائت إلى العولمة (رؤى ووجهات نظر في قضية التطور والتغير الاجتماعي)، ترجمة سمر الشيشكلي، مراجعة محمود ماجد عمر، عالم المعرفة، الكويت، مطابع السياسة، ج1، ع2، 2004.
- 20- ريتزر، جورج: العولمة نص أساس، ترجمة وتقديم السيد إمام، المركز القومي للترجمة، ط1، 2015.
- 21- زعقان، الهيثم: المصطلحات الوافدة وأثرها على الهوية الإسلامية مع إشارة تحليلية لأبرز مصطلحات الحقبة العولمية، مركز الرسالة للدراسات والبحوث الإنسانية، ط1، 2009.
- 22- عبد العزيز، محمد حسن: علم اللغة الاجتماعي: مكتبة الآداب، 2009م.
- 23- عمارة، محمد: مخاطر العولمة على الهوية الثقافية، نهضة مصر، ط1، 1999م.
- 24- العمر، ناصر: رسالة المسلم في حقبة العولمة (كيفية التعامل... رؤية شرعية)، إعداد مركز البحوث الإسلامية، ط1، 2003م.
- 25- فاريني، جان بيير: عولمة الثقافة، ترجمة عبد الجليل الأزدي، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، 2003.

- 26- فيذرستون، مايك: ثقافة العولمة (القومية والعولمة والحداثة)، ترجمة عبد الوهاب علوب، سلسلة الفكر، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 2005م.
- 27- القصيبي، غازى بن عبد الرحمن: العولمة والهوية الوطنية، مقالات، مكتبة العبيكان، الرياض، ط2، 2002م.
- 28- كزار، حسن: اللسانيات الاجتماعية فى الدراسات العربية الحديثة (التلقى والتمثلات)، ط1، بيروت، لبنان، 2018م.
- 29- كنعان، على عبد الفتاح، الصحافة الإلكترونية فى ظل الثورة التكنولوجية، دار اليازوى العلمية للنشر والتوزيع، عمان، الأردن، الطبعة العربية، 2014م.
- 30- كنعان، على: الصحافة مفهومها وانواعها، دار المعترف للنشر والتوزيع، الأردن، ط1، 2013.
- 31- المسدى، عبد السلام: الهوية العربية والأمن اللغوى، المركز العربى للأبحاث ودراسة السياسات، ط1، بيروت، 2014.
- 32- مولر، كلاوس: العولمة، ترجمة محمد أبو حطب خالد، المركز القومى للترجمة، العدد 1480، ط1، 2010م.
- 33- موني، انابيل وببستى إيفانز: العولمة المفاهيم الأساسية، ترجمة آسيا دسوقي، مراجعة سمير كرم وزينب ساق الله، الشركة العربية للأبحاث والنشر، بيروت، ط1، 2009.
- 34- نهرو، هادى: علم اللغة الاجتماعى عند العرب، الجامعة المستنصرية، ط1، 1988م.
- 35- هرسون: علم اللغة الاجتماعى، ترجمة محمود عياد، مراجعة نصر حامد أبو زيد ومحمد أكرم سعد الدين، عالم الكتب، ط2، 1990.
- ثانياً: المصادر والمراجع الفارسية:**
- 36- بايبوردى، اسماعيل وعليرضا كريميان: جهانى شدن فرهنگ و تأثير آن بر هويت ملي ايران، پژوهشنامه روابط بين الملل، 1393.
- 37- هابرماس، يورگن: جهانى شدن و اينده ى دموكراسى (منظومه ى پسااملى)، ترجمه كمال پولادى، نشر مركز، چاپ اول، 1380.
- 38- شوراي فرهنگستان زبان و ادب فارسى: اصول و ضوابط واژه گزىنى همراه با شرح و توضيحات، ويرايش سوم با تجديد نظر، خرداد 1388، 2009م.
- 39- _____، واژه هاى مصوب فرهنگستان زبان و ادبيات فارسى، مركز پژوهش هاى مجلس شوراي اسلامى، شماره 104782/43549، تاريخ تصويب 1390.
- ثالثاً: المصادر والمراجع الإنجليزية:**
- 40- Josef, John E.: Language and Identity (National, Ethnic, Religious), palgrave Macmillan, first published, 2004.
- 41- preece, Siân: The Routledge Handbook of Language and Identity, Routledge, first published, 2016.
- رابعاً: المقالات والدوريات العربية:**
- 42- ابن يونس، شهرزاد: الاقتراض اللغوى بين العربية واللغات الأجنبية المستوى المفرداتى فى اللغتين الإنجليزية والتركية نموذجاً، مجلة العلوم الإنسانية، جامعة منتورى قسنطينة، مج 31، ع3، 2020.
- 43- الأسد، ناصر الدين: الثقافة العربية بين العولمة والعالمية، الأكاديمية، أكاديمية المملكة المغربية، ع 12، 1999م.
- 44- بشر، كمال: اللغة العربية بين العولمة والعولمة، مجلة مجمع اللغة العربية، مجمع اللغة العربية، القاهرة، ج96، 2002م.
- 45- البشير، بدرية: وقع العولمة فى مجتمعات الخليج العربى، دوى والرياض أنموذجان، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، 2018.
- 46- بعيطش، يحيى: العولمة وهيمنة اللغات الأجنبية: تحديات اللغة العربية نموذجاً، مجلة الدراسات اللغوية، جامعة قسنطينة1- مختبر الدراسات اللغوية، ع9، 2013.
- 47- بنى ذياب، مصطفى: اللغة العلمية بين التعريب والتأليف، مجلة الدراسات اللغوية والأدبية، العدد الأول، يونيو 2014.
- 48- بوشوشة، مسعودة: الترجمة والثقافة وتحديات العولمة، مجلة الأثر، جامعة قاصدى مرياح، ورقلة، ع30، 2018.
- 49- حجازى، أحمد مجدى: العولمة وتهميش الثقافة الوطنية (رؤية نقدية من العالم الثالث)، مجلة عالم الفكر، المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب، الكويت، العدد 2، المجلد 28، أكتوبر، 1999.
- 50- حجازى، محمود فهمى: الاختصارات الحديثة فى وسائل الإعلام بين الترجمة العربية والاقتراض المعجمى، مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة، مجمع اللغة العربية، ج 92، 2001.
- 51- حمدان، إبراهيم بن محمود: عولمة اللغة أم لغة العولمة، ندوة العولمة وأولويات التربية، كلية التربية، جامعة الملك سعود، الرياض، مج3، 2005.
- 52- الرقب، صالح حسين سليمان: العولمة الثقافية: آثارها وأساليب مواجهتها، ندوة العولمة وانعكاساتها على العالم الإسلامى فى المجالين الثقافى والاقتصادى، المعهد العالمى للفكر الإسلامى، الأردن، 2006.
- 53- الزيايدى، حاكم مالك و على جاسم سليمان: الاقتراض اللغوى، المورد، وزارة الثقافة والإعلام، دائرة الشؤون الثقافية، مج 28، ع 4، 2000.

- 54-صالح، علم وجيمس ورال: بين دارا والخميني (استكشاف إشكالية الهوية القومية في إيران)، ترجمة محمد العربي، مكتبة الإسكندرية، وحدة الدراسات المستقبلية، الإسكندرية مصر، العدد 33، 2016م.
- 55-الصادق، حاجي: اللغة العربية والعولمة (الواقع والتحديات المعاصرة)، مجلة الدراسات اللغوية، جامعة قسنطينة 1 - مختبر الدراسات اللغوية - ع9، 2013م.
- 56-طعمة، طلال: علم اللغة الاجتماعي أم الألسنية؟ مجلة الفكر العربي المعاصر، مركز الإنماء القومي، ع 6، 7، 1980م.
- 57-العاني، خليل نوري مسيهر: الهوية الإسلامية في زمن العولمة الثقافية، مركز البحوث والدراسات الإسلامية، ط1، 2009.
- 58-عمار، حلمي أبو الفتوح: اللغة العربية وتحديات العولمة، المجلة التربوية، جامعة سوهاج، كلية التربية، ج54، 2018م.
- 59-القاسم، خالد بن عبد الله بن عبد العزيز: العولمة الثقافية وأثرها على الهوية، ندوة العولمة وأولويات التربية، كلية التربية، جامعة الملك سعود، الرياض، مج 2، 2005.
- 60-ليلي، بوسيف: مفهوم العولمة إيجابياتها وسلبياتها، مجلة الدراسات اللغوية، جامعة قسنطينة 1، مختبر الدراسات اللغوية، ع8، 2013م.
- 61-محمد بور، أحمد وجليل كريمي وكريم محمودي: مأزق الهوية في إيران (تحليل تلوي (ما ورائي) كيفي لدراسات نظرية وتجريبية (إمبريقية) حول الهوية، مكتبة الإسكندرية، وحدة الدراسات المستقبلية، الإسكندرية مصر، العدد 35، 2016م
- 62-النورسي، رونك توفيق وجنان محمد مهدي العقيدى: لغة القرآن وهوية الأمة في مواجهة تحديات العولمة، مجلة جامعة زاخو، المجلد 2 ب، العدد 1، 2014م.
- 63-وند، علي زائري: تحديات اللغة العربية في عصر العولمة، دراسات النقد والترجمة في اللغة العربية وآدابها، العدد 4، السنة الخريف، خريف 2012.

خامساً: المقالات والدوريات الفارسية:

- 64-احمدى، حميد وحبيب الله فاضلي: ناسيوناليسم، مشكله هويت ودولت ملي در تنورى اجتماعى، فصلنامه سياست، مجله دانشكده حقوق وعلوم سياسى، دوره 37، شماره 4، زمستان 1386.
- 65-اردكاني، نگار داورى ومحمد رضا رضائيان داوئى وحسين مغانى: مطالعه تطبيقى نگرش هاى زباني فارسى زباناى به دو زبان فارسى وانگليسى با توجه به موضوع جهانى شدن، فصلنامه مطالعات ملي، 42، سال يازدهم، شماره 2، 1389.
- 66-بهشتى، سيد صمد ومحمد حقمردى: فرا تحليل مطالعات مرتبط با رابطه بين هويت قومى وهويت ملي در ايران با تأكيد بر نقش رسانه، مسائل اجتماعى ايران، سال هشتم، شماره 2، پاييز وزمستان 1396،
- 67-خنيفر، حسين وجواد زروندى ونفيسه زروندى: جهانى شدن وفرهنگ مهدويت از ديدگاه آيات قرآن كريم وروايات اسلامى، فصلنامه علمى - پژوهش مشرق موعود، سال چهارم، شماره 16، زمستان 1389.
- 68-زمينى، يوسف محمد نژاد على: جهانى شدن، زبان وادبيات فارسى وهويت ملي، فصلنامه ي علمى، پژوهشى چالش هاى جهان، سال اول، شماره سوم، پيايى 3، پاييز 1394.
- 69-نژاد، رضا فرخ و تز مير فخرابى: بررسى هويت هاى كودك مطلوب گفتمان انقلاب اسلامى در شبكه كودك سيمائى جمهورى اسلامى ايران، فصلنامه علمى رسانه هاى ديدارى وشنيدارى، سال سيزدهم، شماره 4، پيايى 32، زمستان 1398 .

سادساً: المقالات والدوريات الإنجليزية:

- 70-Hassan ,Bahaa – eddin Abdulhassan: Language and Identity (Impact of Globalization on Arabic), Annals of Faculty of arts,Ain shams university – Volume 40 (July – September 2021).
- 71-Ibrahim Z,einab:Borrowing in modern standard Arabic, internet – zeitschrift fur kulturwissenschaften. American university in cairo, 2006.

سابعاً: الرسائل الجامعية العربية:

- 72-أوما أوني، بدماصى أحمد: آثار العولمة فى المصطلحات العربية المعاصرة دراسة وصفية تحليلية (جريدة الأهرام نموذجاً)، رسالة دكتوراة، قسم اللغة العربية، كلية اللغات، جامعة المدينة العالمية، ماليزيا، 2012م.

ثامناً: الرسائل الجامعية الفارسية:

- 73-طاهرى، خانم معصومه: پايان نامه (بررسى تاثير تماشاى تلويزيون ماهواراه اى فارسى زبان بر پاييندى ي زنان به هويت فرهنگى (مطالعه موردى زنان 15 تا 49 سال شهر تهران)، دانشكده فرهنگ وارتباطات، دانشگاه سوره، 1392.

تاسعاً: المعاجم العربية:

- 74-زيتون، وضاح: معجم المصطلحات السياسية، نبلاء ناشرون وموزعون و دار أسامة للنشر والتوزيع، الأردن، عمان، 2014.
- 75-عبد الكافي، اسماعيل عبد الفتاح: معجم مصطلحات عصر العولمة (مصطلحات سياسية واقتصادية واجتماعية ونفسية وإعلامية)، 2003م.

76- عمر، أحمد مختار: معجم اللغة العربية المعاصرة، ط1، عالم الكتب، القاهرة، 2008.

عاشراً: المعاجم الفارسية:

77- خدا پرستی، فرج الله: فرهنگ جامع واژگان مترادف و متضاد زبان فارسی، دانشنامه فارس، شیراز، 1376.

78- دهخدا، علی اکبر: لغت نامه، چاپ اول، تهران، مؤسسه لغت نامه دهخدا، 1373.

79- عمید، حسن: فرهنگ فارسی جیبی، ویراستار: عزیز الله علیزاده، راه رشد، چاپ اول، 1389.

80- معین، محمد: فرهنگ فارسی، آدنا، کتاب راه نو، تهران، 1381.

حادی عشر: المواقع الإلكترونية:

81- www.arabiclanguageic.org

82- <https://europa.eu>

83- <https://p.dw.com/p/1Ik5B>

84- <https://per.euronews.com>

85- <https://valjehyab.com>

86- <https://www.aldiwan.net/poem63760.html>

87- <https://www.ettelaat.com/>

88- <https://www.medu.ir/fa>

89- <https://www.ohchr.org>

90- <https://www.pishkhan.com/>

91- <https://www.rajanews.com>

92- www.almaany.com

93- www.kotobarabia.com

94- www.opec.org/opec